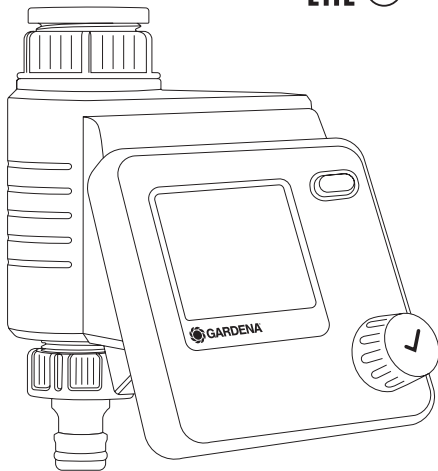




**Select** Art. 1891



**pl Instrukcja obsługi**  
Sterowanie nawadnianiem

**hu Használati utasítás**  
Öntözésvezérlés

**cs Návod k použití**  
Řízení zavlažování

**sk Návod na použitie**  
Riadenie zavlažovania

**ru Руководство по эксплуатации**  
Блок управления поливом

**sl Navodilo za uporabo**  
Upravljalnik zalivanja

**hr Upute za uporabu**  
Kontroler navodnjavanja

**uk Інструкція з експлуатації**  
Блок керування поливом

**ro Instrucțiuni de utilizare**  
Programator de udare

**tr Kullanma Kılavuzu**  
Sulama Bilgisayarı ve aparatı

**bg Инструкция за експлоатация**  
Система за контрол на напояването

**sq Manual përdorimi**  
Sistemi i kontrollit të vaditjes

pl

hu

cs

sk

ru

sl

hr

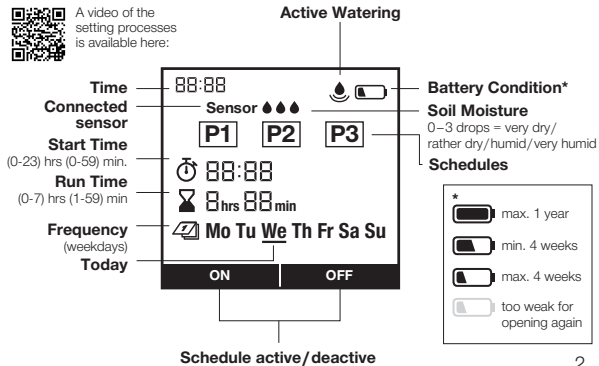
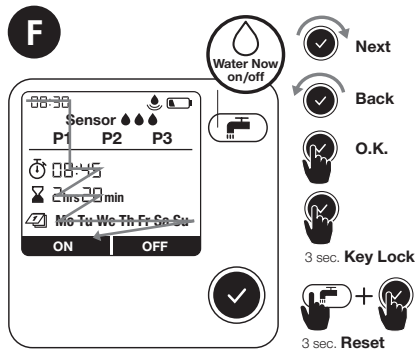
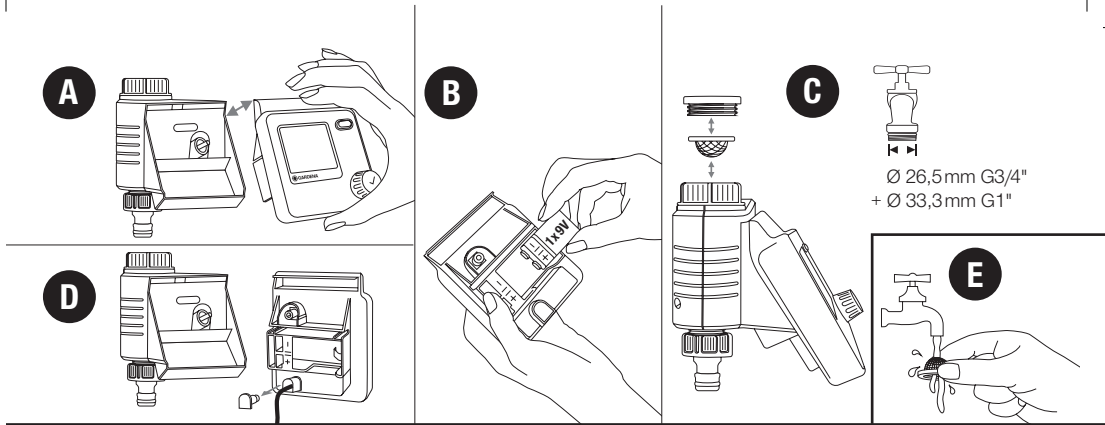
uk

ro

tr

bg

sq



**G**

- 1 Set clock (hrs)
- 2 Set clock (min.)
- 3 Set day (Mon – Sun)
- 4 Ready for time plan

**H**

- 1 Choose any time plan
- 2 Set time plan
- 3 Confirm time plan
- 4 Device programmed

**I**

Art. 1867

3

**J**

- 1 Active watering
- 2 Change Duration 1 min. – 59 min.
- 3 Stop Active Watering anytime

# GARDENA Sterowanie nawadnianiem Select

## Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

## Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

GARDENA Sterowanie nawadnianiem jest przeznaczone do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych, wyłącznie na wolnym powietrzu, do sterowania zraszczaczami i systemem nawadniania. Sterowanie nawadnianiem można wykorzystywać do automatycznego nawadniania gleby podczas urlopu.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Sterowania nawadnianiem GARDENA nie wolno używać do celów przemysłowych oraz w połączeniu ze środkami chemicznymi, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.**

## 1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

### Ważne!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

### Bateria:

**Aby zagwarantować poprawność działania, należy stosować wyłącznie jedną baterię**

**alkaliczno-manganową (alkaliczną) 9 V typu IEC 6LR61.**

Aby w razie dłuższej nieobecności zapobiec awarii sterowania nawadnianiem wskutek słabej baterii, należy ją wymienić na nową, gdy miga symbol baterii.

**Uruchomienie:**

Sterowanie nawadnianiem należy montować tylko w pozycji pionowej nakrętką nasadową do góry, aby zapobiec wnikaniu wody do komory baterii. Minimalny przepływ wody zapewniający poprawne przełączanie sterowania nawadnianiem wynosi 20 – 30 l/h. Na przykład do sterowania Micro-Drip-System potrzebnych jest minimum 10 sztuk kroploowników 2-litrowych.

W wysokich temperaturach (temperatura wyświetlacza powyżej 70°C) wyświetlacz LCD może przestać działać; nie ma to jednak żadnego wpływu na przebieg programu. Po schłodzeniu wyświetlacz LCD ponownie zacznie działać.

Temperatura przepływającej wody może wynosić maks. 40 °C.

Unikać obciążeń rozciągających.  
→ Nie ciągnąć za podłączony wąż.



**UWAGA!** Jeśli element sterujący zostanie zdjęty przy otwartym zaworze, zawór pozostanie otwarty do momentu ponownego założenia elementu sterującego.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!****Zatrzymanie akcji serca!**

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!****Ryzyko uduszenia!**

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

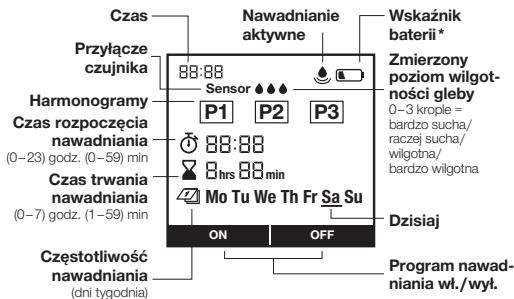
**2. URUCHOMIENIE** → (rys. A–D)

Film wideo przedstawiający ustawienia jest dostępny tutaj:



### 3. DZIAŁANIE → (rys. F)

Przez obrót pokrętki można zmienić ustawienie lub przejść do kolejnego ustawienia. Naciśnięcie pokrętki powoduje zatwierdzenie danego ustawienia. Przytrzymanie naciśniętego przycisku przez minimum 3 sek. powoduje zablokowanie lub odblokowanie wyświetlacza.



- \* maks. 1 rok  
 min. 4 tygodnie  
 maks. 4 tygodnie

za słaba do ponownego otwarcia  
 Aby w razie dłuższej nieobecności zapobiec awarii nawadniania wskutek słabej baterii, należy ją wymienić na nową, gdy miga symbol baterii.

6

### 4. USTAWIENIA → (rys. G–J)

**Rys. G: 1** Ustawianie zegara (godz.) | **2** Ustawianie zegara (min.) | **3** Ustawić dzień (pon. – niedz.) | **4** Gotowe do ustawienia harmonogramu

**Rys. H: 1** Wybór harmonogramu | **2** Ustawianie harmonogramu | **3** Potwierdzanie harmonogramu | **4** Urządzenie zaprogramowane  
 P1, P2, P3 oznaczają harmonogramy nawadniania. Można zapisać maks. 3 niezależne harmonogramy nawadniania. Dni nawadniania należy wybrać i potwierdzić pojedynczo. Bieżący dzień tygodnia jest podkreślony. Za pomocą przycisku On/Off można aktywować lub dezaktywować poszczególne harmonogramy.

#### Czujnik wilgotności gleby → (rys. D i I):

Po podłączeniu czujnika zostanie wyświetlony tekst „Czujnik” – może to potrwać do 1 minuty. Gdy gleba jest wystarczająco wilgotna, podlewanie ujęte w harmonogramie nie zostanie wykonane. Ręczne nawadnianie jest możliwe niezależnie od powyższego.



#### Czujnik wilgotności gleby, art. 1867 (dostępny opcjonalnie)

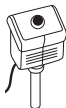
##### 1 Podłączanie czujnika

Należy wówczas określić punkt przełączenia. Jest to wilgotność gleby, przy której sterowane czasowo nawadnianie nie zostanie uruchomione

(patrz Instrukcja obsługi czujnika wilgotności gleby GARDENA).

Można wybrać 3 stopni.


- W zwykłym trybie wyświetlany jest zmierzony każdorazowo stopień.
- Punkt przełączania, po którego osiągnięciu czujnik sygnalizuje wilgotną glebę, co powoduje brak nawadniania, wybiera się poprzez liczbę stopni.
- 0 punktów w przypadku gleby gliniastej  
→ Reakcja czujnika w przypadku raczej suchej gleby
- 3 punktów w przypadku gleby piaszczystej  
→ Reakcja czujnika w przypadku bardzo mokrej gleby.



### **Czujnik wilgotności gleby, art. 1188 (dostępny opcjonalnie, model do 2020 r.)**

Za pomocą pokrętła na czujniku wilgotności gleby można nastawić wilgotność gleby, przy której nawadnianie zgodnie z harmonogramem nie zostanie uruchomione (patrz Instrukcja obsługi Czujnika wilgotności gleby GARDENA).

**Rys. J: 1** Aktywne nawadnianie | **2** Zmiana czas trwania nawadniania | **3** Zatrzymanie aktywnego nawadniania w dowolnym czasie

Za pomocą przycisku  można uruchomić lub zatrzymać ręczne nawadnianie w żądanym czasie. Czas można ustawić w przedziale od 1 do 59 minut.

## **5. KONSERWACJA → (rys. E)**





## **6. PRZECHOWYWANIE**



### **Przerwa w używaniu:**

- Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- W celu ochrony baterii należy ją wyjąć (rys. B).
- Przechowywać element sterujący i zawór w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

## 7. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
<b>Brak wskazań na wyświetlaczu</b>	Bateria nieprawidłowo włożona.	→ Zwrócić uwagę na właściwe położenie biegunów (+/-).
	Bateria całkowicie rozładowana.	→ Włożyć nową baterię (alkaliczną).
	Temperatura wyświetlacza wynosi powyżej 70°C.	→ Wskazania pojawią się po schłodzeniu wyświetlacza.
<b>Po naciśnięciu przycisku, wyświetlacz pokazuje  - </b>	Przyciski zostały zablokowane.	→ Nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez 3 sekundy.
<b>Ręczne nawadnianie poprzez funkcję  nie jest możliwe</b>	Stale wskazanie wyczerpanej baterii.	→ Włożyć nową baterię (alkaliczną).
	Kran jest zamknięty.	→ Otworzyć kran.
	Element sterujący nie jest założony.	→ Założyć element sterujący na obudowę.
	Ciśnienie minimalne 0,5 bara nieosiągnięte.	→ Zapewnić ciśnienie 0,5 bara.
<b>Program nawadniania nie jest realizowany (brak nawadniania)</b>	Program został wprowadzony/ zmieniony w trakcie lub na krótko przed impulsem startowym.	→ Wprowadzać/ zmieniać program poza zaprogramowanymi czasami rozpoczęcia.
	Zawór został wcześniej otwarty ręcznie.	→ Unikać duplikowania programów.
	Kran jest zamknięty.	→ Otworzyć kran.
	Czujnik wilgotności gleby wskazuje, że gleba jest wilgotna.	→ Jeśli gleba jest sucha, sprawdzić ustawienie/ położenie czujnika wilgotności gleby.
	Element sterujący nie jest założony.	→ Założyć element sterujący na obudowę.



<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Postępowanie</b>
<b>Program nawadniania nie jest realizowany (brak nawadniania)</b>	Stałe wskazanie wyczerpanej baterii.	→ Włożyć nową baterię (alkaliczną).
	Ciśnienie minimalne 0,5 bara nieosiągnięte.	→ Zapewnić ciśnienie 0,5 bara.
<b>Sterowanie nawadnianiem nie odcina wody</b>	Minimalny przepływ wody wynosi poniżej 20 l/h.	→ Podłączyć większą ilość kroplowników.
	Zawór jest zabrudzony.	→ Przepłukać zawór w kierunku przeciwnym do normalnego kierunku przepływu wody.



**WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.**

## 8. DANE TECHNICZNE

Sterowanie nawadnianiem	Wartość / Jednostka
Min./maks. ciśnienie robocze	0,5 bara/ 12 barów
Zakres temperatury roboczej	5 °C do 50 °C
Przepływające medium	Czysta woda słodka
Maks. temperatura medium	40 °C
Liczba cykli programowanego nawadniania dziennie	3

### Deklaracja zgodności:

Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:

Sterowanie nawadnianiem	Wartość / Jednostka
Liczba cykli programowanego nawadniania tygodniowo	maks. 21
Czas trwania nawadniania	3 x 1 min. – 7 godz. 59 min.
Zalecane baterie	1 x 9 V alkaliczno-manganowa (alkaliczna) typu IEC 6LR61
Czas pracy baterii	ok. 1 roku

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

GARDENA Czujnik wilgotności gleby	art. 1867
GARDENA Zabezpieczenie przed kradzieżą	art. 1815-00.791.00 za pośrednictwem serwisu GARDENA

## 10. GWARANCJA/SERWIS

### 10.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 10.2 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska: <https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

## 11. UTYLIZACJA

### 11.1 Utylizacja systemu sterowania nawadnianiem:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

### **WAŻNE!**

**Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.**

### 11.2 Usuwanie baterii:

→ Zużyta baterię oddać do punktu sprzedaży lub zutylizować za pośrednictwem zakładu utylizacji odpadów komunalnych.

Baterię usunąć tylko, gdy jest rozładowana.

# GARDENA Select Öntözésvezérlés

## Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabban, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

## 1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

### Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

### Elem:

**A működés biztonsága érdekében csak IEC 6LR61 típusú, 9 V-os (lúgos) alkáli-mangán elemet szabad használni!**

## Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Öntözésvezérlés, amelyet házi- és hobbikertekben, kizárólag a szabadban történő használatra terveztük, esőztetők és öntözőrendszerek vezérlésére alkalmas. Az öntözésvezérlés a nyaralás időtartama alatt automatikus öntözési feladatok ellátására fogható be.

**VESZÉLY! A GARDENA Öntözésvezérlést nem szabad ipari célra, valamint vegyszerekkel, élelmiszerekkel, könnyen éghető és robbanó anyagokkal együtt használni.**

Ha az akkumulátor jelképe villogni kezd, ki kell cserélni a lemerülő elemet, nehogy a hosszabb távollét alatt a lemerülő félben lévő elem miatt leálljon az öntözésvezérlés működése.

### Üzembe helyezés:

Az öntözésvezérlőt csak függőleges helyzetben, a csökötő anyával felfelé szabad felszerelni, nehogy víz szívárogon bele az elemtartó rekesz-

be. Az öntözésvezérlés kapcsolási művelete akkor tud biztonságos módon működni, ha óránként legalább 20 – 30 liternyi vízmennyiséget ad le. Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez min. 10 darab, egyenként 2 literes csepegtetőre van szükség.

Nagy melegben (amikor a megjelenítő 70 °C feletti értéket mutat) előfordulhat, hogy elalszik az LCD kijelzés; ennek azonban semmilyen hatása sincs a program futására. Lehűlés után újból megjelenik az LCD kijelzés.

Az átfolyó víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-t.

A húzó igénybevételeket kerülje el.  
→ Ne a csatlakoztatott tömlőnél fogva húzza odébb.



**FIGYELEM!** Ha nyitott szelepnél húzza ki a vezérlő egységet, a szelep mindaddig

nyitott helyzetben marad, amíg vissza nem dugja a vezérlő egységet.



### **VESZÉLY! Szivleállás!**

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



### **VESZÉLY! Fulladásveszély!**

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

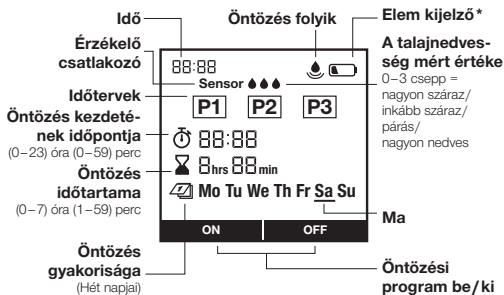
## 2. ÜZEMBE HELYEZÉS → (A–D. ábra)

A beállítást  
bemutató videó  
itt tekinthető  
meg:



### 3. MŰKÖDÉS → (F. ábra)

A beállításokat a gomb forgatásával lehet módosítani, ill. azzal lehet elugrani a következő beállításra. A mindenkori bevétel a forgatógomb megnyomásával erősíthető meg. A minimum 3 másodpercig lenyomva tartott gomb zárolja, ill. feloldja a megjelöltöt.



- \* max. 1 év
- min. 4 hét
- max. 4 hét

az újbóli megnyitáshoz túl gyenge  
Ha az akkumulátor jelképe villogni kezd, ki kell cserélni az elemet, nehogy a hosszabb távollét alatt a lemerülő félben lévő elem miatt leálljon az öntözésvezérlés működése.

### 4. BEÁLLÍTÁS → (G-J. ábra)

**G. ábra:** 1 órát beállítani (óra) | 2 órát beállítani (perc) | 3 nap beállítása (hét. – vas.) | 4 Időtervre készen

**H. ábra:** 1 időtervet megválasztani | 2 időterv beállítása | 3 időtervet megerősíteni | 4 készülék beprogramozva  
A P1, P2, P3 az öntözésre beállított időterveket jelöli. Egymástól függetlenül akár 3 időterv is menthető a memóriába. Az öntözéses napokat egyenként kell megválasztani és jóváhagyni. A hét adott napját aláhúzás jelöli. Az időtervek az On/Off gomb segítségével élesíthetők, ill. hatástalaníthatók.

#### Talajnedvesség-érzékelő → (D és I. ábra):

Talajnedvesség-érzékelő csatlakoztatása után az „Érzékelő” kijelzés jelenik meg – ez akár 1 perccig is a kijelzőn maradhat.

Ha a talaj kellően nedves, az ütemterv szerinti öntözésre nem kerül sor. A kézi öntözés lehetősége azonban ettől függetlenül továbbra is fennáll.

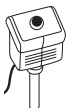


#### 1187. cikk sz-ú talajnedvesség-érzékelő, (rendelésre kapható)

1 Érzékelő csatlakoztatása

Majd meg kell határozni egy kapcsolási pontot. Ez az a talajnedvességi érték, amely felett már nem fog sor kerülni idővezérelt öntözésre (lásd a GARDENA talajnedvesség-érzékelő üzemeltetési útmutatóját).  
3 fokozat közül lehet választani.


- rendszer üzemben mindig az éppen mért fokozat jelenik meg.
- a kapcsolási pontot, amely felett az érzékelő nedves állapotot jelez, és ezért nem kerül sor öntözésre, a fokozatok számával választjuk ki.
- agyagos talajnál a pontok száma 0  
→ érzékelő reakciója meglehetősen száraz talaj esetén.
- homokos talajnál a pontok száma 3  
→ érzékelő reakciója igen nedves talaj esetén.



### 1188. cikk sz-ú talajnedvesség-érzékelő (rendelésre kapható, 2020-ig terjedő modell esetén)

A talaj nedvességtartalmát, amely felett a berendezés nem fogja elvégezni az időterv szerinti öntözést, a nedvességérzékelő kapcsolási pontjának szabályozó körén lehet beállítani (lásd a GARDENA talajnedvesség-érzékelő üzemeltetési útmutatóját).

**J. ábra: 1** folyó öntözés | **2** öntözés időtartamát módosítani | **3** folyó öntözést bármikor leállítani

A kézi öntözést a kívánt időpontban a -gomb működtetésével lehet elindítani, ill. leállítani. 1 és 59 perc közötti időtartam választható.

## 5. KARBANTARTÁS → (E. ábra)




## 6. TÁROLÁS



### Üzemen kívül helyezés:

- A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.
- Az elem kémelése érdekében célszerű kivenni az elemet (B ábra).
- Őrizze a vezérlő egységet és a szelep egységet száraz, zárt és fagymentes helyen.

## 7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>Nincs képernyő kijelzés</b>	Elem helytelenül betéve.	→ A (+/-) sarkok helyzetére figyeljen.
	Elem teljesen lemerült.	→ Rakjon be új (lúgos) elemet.
	A megjelenítőn 70 °C-nál nagyobb hőmérséklet látszik.	→ A hőmérséklet csökkenését követően megjelenik a kijelzés.
<b>A gomb működtetésekor a  jelenik meg a kijelzőn</b>	A rendszer zárta a gombokat.	→ 3 másodpercre nyomja meg a  gombot.
<b>A Man. gombbal  nem kezdeményezhető kézi öntözés</b>	Az elem lemerült állapotát mindig látni lehet.	→ Rakjon be új (lúgos) elemet.
	Vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	Vezérlő egység nincs bedugva.	→ Dugja be a vezérlő egységet a házón.
	Nincs meg a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.	→ Gondoskodjon róla, hogy meglegyen a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.
<b>Az öntöző program nem fut (nincs öntözés)</b>	Programot röviddel az indító impulzus előtt vagy alatt lehet bevenni/módosítani.	→ A beprogramozott kezdési idők alatt ne vigyen be/módosítson programot.
	Előzőleg kézzel kinyitották a szelepet.	→ Kerülje el az esetleges programátfedést.
	Vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	A talajnedvesség-érzékelő nedvességet jelez.	→ Szárazság esetén vizsgálja meg a talajnedvesség-érzékelő beállítást/ elhelyezkedését.
	Vezérlő egység nincs bedugva.	→ Dugja be a vezérlő egységet a házón.



Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>Az öntöző program nem fut (nincs öntözés)</b>	Az elem lemerült állapotát mindig látni lehet.	→ Rakjon be új (lúgos) elemet.
	Nincs meg a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.	→ Gondoskodjon róla, hogy meglegyen a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.
<b>Az öntözésvezérlő nem zár</b>	A vételezett vízmennyiség a minimális érték, 20 lit./ó alatt van	→ Csatlakoztasson további csepegtetőket.
	A szelep elpiszkolódott.	→ Öblítse át a normál átfolyási iránnyal ellentétesen.



**ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.**

## 8. MŰSZAKI ADATOK

Öntözésvezérlés	Érték /Egység
Min./max. üzemi nyomás	0,5 bar/12 bar
Üzemi hőmérséklettartomány	5 °C – 50 °C
Átfolyó közeg	Tiszta édesvíz
Max. közeghőmérséklet	40 °C
Programvezérelt öntözések naponta	3

Öntözésvezérlés	Érték /Egység
Programvezérelt öntözések hetente	max. 21
Öntözési időtartam	3 x 1 perc – 7 óra 59 perc
Használandó elem	1 x 9 V-os IEC 6LR61 típusú (lúgos) alkáli- mangán
Az elem üzemideje	kb. 1 év

### Megfelelőségi nyilatkozat:

Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

**GARDENA Talajnedvesség-érzékelő** cikksz. 1867

**GARDENA Lopásvédő** cikksz. 1815-00.791.00 (a GARDENA szervizben kapható)

## 10. GARANCIA/SZERVIZ

### 10.1 Termékrejisztráció:

Regisztrálja termékét a [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) oldalon.

### 10.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország: <https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

## 11. ÁRTALMATLANÍTÁS

### 11.1 Az öntözésvezérlő ártalmatlanítása:

(2012/19/EU jelű IE szerint/S.I. 2013 No. 3113)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

#### **FONTOS!**

**Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.**

### 11.2 Az elem ártalmatlanítása:

→ Az elhasznált elemet vigye vissza valamelyik árusítóhelyre, vagy adja le a helyi hulladéklerakóban, ahol majd ártalmatlanítják.

Az elemet csak kisütött állapotban ártalmatlanítsa.

# GARDENA Řízení zavlažování Select

CS

## Překlad originálních pokynů.



Z bezpečnostních důvodů nesmí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

## Využití odpovídající určenému účelu:

GARDENA Řízení zavlažování je určeno pro soukromé použití na domácích a hobby zahradách výhradně pro použití ve venkovních prostorech k řízení postřikovačů a zavlažovacích systémů. Řízení zavlažování může být použito k automatickému zavlažování během dovolené.

**NEBEZPEČÍ! GARDENA Řízení zavlažování nesmí být použito v průmyslu a ve spojení s chemikáliemi, potravinami, snadno hořlavými a explozivními látkami.**

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Důležité!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

### Baterie:

**Kvůli bezpečné funkci se smí použít jen 9 V alkalicko-manganová baterie (alkalická) typ IEC 6LR61!**

Aby se při delší nepřítomnosti vyloučil výpadek řízení zavlažování kvůli slabé baterii, je třeba baterii vyměnit, pokud bliká symbol baterie.

### Uvedení do provozu:

Aby se zabránilo vniknutí vody do přihrádky na baterie, smí být řízení zavlažování namontováno pouze svisle s převlečnou maticí směřující nahoru.

Minimální průtok vody pro bezpečnou spínací funkci řízení zavlažování je 20 – 30 l/h. Např. pro řízení systému Micro-Drip je potřeba minimálně 10 kusů 2-litrového kapátka.

Při vysokých teplotách (přes 70 °C na displeji) může dojít k tomu, že zobrazení LCD displeje zmizí; to ale nemá žádný vliv na průběh programu. Po ochlazení zobrazuje LCD displej i nadále.

Teplota protékající vody smí být maximálně 40 °C.

Vyloučit namáhání tahem.  
→ Netahat za připojenou hadici.



**POZOR!** Pokud je řídicí díl stažen při otevřeném ventilu, zůstává ventil otevřen tak dlouho, až se řídicí díl opět nasadí.



### **NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!**

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.



### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!**

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

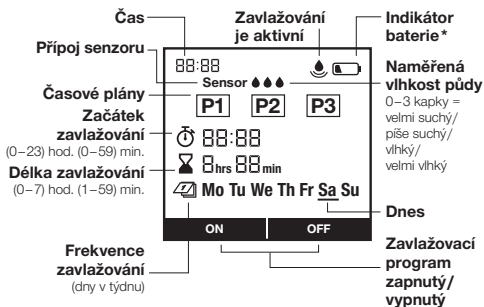
## 2. UVEDENÍ DO PROVOZU → (obr. A–D)



Video  
k nastavení  
najdete zde:




### 3. FUNKCE → (obr. F)

Otáčením knoflíku můžete měnit nastavení, resp. přejít do dalšího nastavení. Stlačením otočného knoflíku potvrzujete aktuální zadání. Přidržíte-li knoflík minimálně 3 sekundy, zablokuje se, resp. odblokuje se displej.



- \*  max. 1 rok  
 min. 4 týdny  
 max. 4 týdny

 příliš slabá pro opětovné otevření  
 Pro vyloučení výpadku zavlažování během delší nepřítomnosti kvůli slabé baterii vyměňte prosím baterii, pokud bílá symbol baterie.

22

### 4. NASTAVENÍ → (obr. G–J)

**Obr. G: 1** Nastavení hodin (hod.) | **2** Nastavení hodin (min.) | **3** Nastavit den (Po. – Ne.) | **4** Připraveno pro časový plán

**Obr. H: 1** Výběr časového plánu | **2** Nastavit časový plán | **3** Potvrzení časového plánu | **4** Přístroj naprogramován  
 P1, P2, P3 označují časové plány pro zavlažování. Můžete uložit až 3 nezávislé časové plány. Dny zavlažování musí být vybrány jednotlivě a potvrzeny. Aktuální den v týdnu je označen podržením. Pomocí On/Off mohou být časové plány jednotlivě aktivovány, resp. deaktivovány.

#### Čidlo půdní vlhkosti → (obr. D a I):

Po připojení senzoru vlhkosti půdy se zobrazí text „Sensor“ – to může trvat až 1 minutu. Jakmile je půda dostatečně vlhká, zavlažování podle plánu se nespustí. Manuální zavlažování je na tom nezávislé.



#### Čidlo půdní vlhkosti, č.v. 1867 (volitelně k dispozici)


- 1** Připojení senzoru  
 Spínací bod pak musí být stanoven. To je vlhkost půdy, od které nebude prováděno časově řízené zavlažování (viz provozní návod senzoru půdní vlhkosti GARDENA).  
 Lze vybrat mezi 3 stupni.

- V běžném provozu se vždy zobrazuje aktuálně naměřený stupeň.
- Spínací bod, od kterého hlásí senzor vlhko, a potom se nezavlažuje, je vybrán pomocí počtu stupňů.
- 0 bodů při jílovité půdě  
→ Reakce senzoru při spíše suché půdě.
- 3 bodů při písčité půdě  
→ Reakce senzoru při velmi vlhké půdě.



### Čidlo půdní vlhkosti, č.v. 1188 (volitelně k dispozici, model do 2020)

Pomocí regulátoru spínacího bodu na senzoru vlhkosti půdy se nastaví taková vlhkost půdy, od které nebude prováděno zavlažování podle časového plánu (viz provozní návod GARDENA senzor vlhkosti půdy).

**Obr. J: 1** Aktivní zavlažování | **2** Změnit délku zavlažování | **3** Aktivní zavlažování kdykoliv zastavit  
Stlačení  tlačítka lze k požadovanému času spustit resp. zastavit manuální zavlažování. Trvání lze nastavit v rozsahu 1 až 59 minut.

## 5. ÚDRŽBA → (obr. E)




## 6. SKLADOVÁNÍ



### Vyřazení z provozu:

- Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.
- Pro ochranu baterie ji lze vyjmout (obr. B).
- Řídicí díl a ventilovou jednotku skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

## 7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Problém	Možná příčina	Náprava
<b>Žádné zobrazení na displeji</b>	Baterie je vložena nesprávně.	→ Pozor na polohu pólů (+/-).
	Baterie je úplně vybitá.	→ Vložte novou (alkalickou)-baterii.
	Teplota na displeji je vyšší než 70 °C.	→ Hlášení se objeví po poklesu teploty.
<b>Displej zobrazuje , pokud je aktivováno tlačítko</b>	Tlačítka byla zablokována.	→ Stlačte tlačítko  na 3 sekundy.
<b>Manuální zavlažování pomocí  - funkce není možné</b>	Prázdňá baterie je indikována trvale.	→ Vložte novou (alkalickou)-baterii.
	Vodovodní kohout je uzavřen.	→ Otevřete vodovodní kohout.
	Řídicí díl není nasazen.	→ Nasadte řídicí díl na těleso.
	Není k dispozici minimální tlak 0,5 baru.	→ Zajistit minimální tlak 0,5 baru.
<b>Zavlažovací program není proveden (žádné zavlažování)</b>	Zadání programu/změna programu během nebo krátce před startovním impulsem.	→ Zadání programu/změnu programu provádějte mimo naprogramované časy startu.
	Ventil byl dříve otevřen manuálně.	→ Zabraňte eventuálnímu překrytí programů.
	Vodovodní kohout je uzavřen.	→ Otevřete vodovodní kohout.
	Čidlo půdní vlhkosti hlásí vlhkost.	→ Při suchu zkontrolujte natavení/ umístění čidla půdní vlhkosti.



<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Náprava</b>
<b>Zavlažovací program není proveden (žádné zavlažování)</b>	Řídicí díl není nasazen.	→ Nasadte řídicí díl na těleso.
	Prázdná baterie je indikována trvale.	→ Vložte novou (alkalickou)-baterii.
	Není k dispozici minimální tlak 0,5 baru.	→ Zajistit minimální tlak 0,5 baru.
<b>Řízení zavlažování se neuzavře</b>	Minimální odběrové množství je pod 20 l/h.	→ Připojte více kapátek.
	Znečištěný ventil.	→ Propláchnout v protisměru proti normálnímu průtoku.



**POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.**

## 8. TECHNICKÁ DATA

Řízení zavlažování	Hodnota / Jednotka	Řízení zavlažování	Hodnota / Jednotka
Min./max. provozní tlak	0,5 bar/12 bar	Programově řízené zavlažování za týden	max. 21
Rozsah provozní teploty	5 °C až 50 °C	Délka zavlažování	3 x 1 min. – 7 hod. 59 min.
Protékající médium	Čistá sladká voda	Baterie, která se má používat	1 x 9 V Alkalicko- manganová (alkalická) typ IEC 6LR61
Max. teplota média	40 °C	Provozní doba baterie	asi 1 rok
Programově řízené zavlažování za den	3		

### Prohlášení o shodě:

Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

GARDENA Čidlo půdní vlhkosti	č.v. 1867
GARDENA Pojistka proti krádeži	č.v. 1815-00.791.00 prostřednictvím servisu GARDENA

## 10. ZÁRUKA/SERVIS

---

### 10.1 Registrace výrobku:

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 10.2 Servis:

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika: <https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

CS

## 11. LIKVIDACE

---

### 11.1 Likvidace řízení zavlažování:

(podle RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

### **DŮLEŽITÉ!**

**Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.**

### 11.2 Likvidace baterie:

→ Vybitou baterii odevzdat na jednom z prodejních míst nebo ve Vašem místním sběrném dvoře. Baterii likvidovat jen ve vybitém stavu.

# GARDENA Riadenie zavlažovania Select

## Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

## Určené použitie:

GARDENA Riadenie zavlažovania je určené na súkromné použitie v domových a okrasných záhradách, na riadenie postrekovačov a zavlažovacích systémov. Riadenie zavlažovania sa môže používať na automatické zavlažovanie počas dovolenky.

**NEBEZPEČENSTVO! GARDENA Riadenie zavlažovania sa nesmie používať na priemyselné účely a nesmie dostať do styku s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými a výbušnými látkami.**

## 1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

### Dôležité!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

### Batéria:

**Z dôvodu zabezpečenia funkcie sa smie používať iba jedna 9 V alkalicko-mangánová batéria (Alkaline), typ IEC 6LR61!**

Aby pri vašej dlhšej neprítomnosti nedošlo k výpadku riadenia zavlažovania v dôsledku slabej batérie, je potrebné ju vymeniť, keď bliká symbol batérie.

### Uvedenie do prevádzky:

Riadenie zavlažovania je možné montovať len zvisle s prevlečnou maticou nahor, aby sa zame-

dzilo vniknutiu vody do priestoru batérie. Minimálne dodávané množstvo vody pre bezpečnú spínačiu funkciu riadenia zavlažovania je 20 – 30 l/h. Napr. pre riadenie systému Micro-Drip je nutné použitie najmenej 10 kusov 2-litrových kvapkových hlavíc.

Pri vysokých teplotách (nad 70 °C na displeji) sa môže stať, že LCD displej zhasne. Nemá to žiadny vplyv na chod programu. Po ochladení sa LCD displej opäť rozsvieti.

Teplota pretekajúcej vody smie byť max 40 °C.

Nezafažujte prístroj namáhaním na ťah.  
→ Neťahajte za pripojenú hadicu.



**POZOR!** Keď sa riadiaca jednotka vytiahne pri otvorenom ventilu, tak ventil zostane

otvorený dovtedy, kým sa riadiaca jednotka opäť nezasunie.



### **NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!**

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcou implantátu.



### **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenía!**

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

## 2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY → (Obr. A–D)

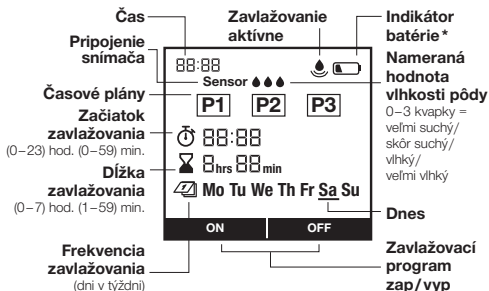
Video o nastavení nájdete tu:



### 3. FUNKCIA → (Obr. F)

Otáčaním gombíka môžete zmeniť nastavenia, resp. preskočiť na ďalšie nastavenie. Stlačením otočného gombíka potvrdíte príslušné zadanie. Na zablokovanie, resp. odblokovanie displeja podržte gombík najmenej 3 sekundy.

sk



- \* max. 1 rok
- min. 4 týždne
- max. 4 týždne

príliš slabá pre opätovné otvorenie  
Aby pri vašej dlhšej neprítomnosti nedošlo k vypadku zavlažovania z dôvodu slabšej batérie, vymerajte batériu, keď blíkajú symbol batérie.

30

### 4. NASTAVENIE → (Obr. G–J)

**Obr. G: 1** Nastaviť hodiny (hod.) | **2** Nastaviť hodiny (min.) | **3** Nastaviť deň (Po – Ne) | **4** Pripravené pre časový plán

**Obr. H: 1** Vybrať časový plán | **2** Nastaviť časový plán | **3** Potvrdiť časový plán | **4** Zariadenie naprogramované P1, P2, P3 označuje časové plány na zavlažovanie. Uložiť môžete až 3 nezávislé časové plány. Dni zavlažovania sa musia vybrať a potvrdiť jednotlivito. Aktuálny deň v týždni je označený znakom podčiarknutia. Pomocou On/Off je možné jednotlivito aktivovať, resp. deaktivovať časové plány.

#### Snímač vlhkosti pôdy → (Obr. D a I):

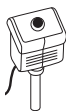
Po pripojení snímača vlhkosti pôdy sa objaví text „Snímač“ – môže trvať až 1 minútu. Keď je pôda dostatočne vlhká, zavlažovanie podľa plánu sa neuskutoční. Manuálne zavlažovanie je od toho nezávislé.



#### Snímač vlhkosti pôdy, č.v. 1867 (voliteľne k dispozícii)


**1** Pripojenie snímača  
Potom sa musí stanoviť spínací bod. To je vlhkosť pôdy, od ktorej sa nevykoná časovo riadené zavlažovanie (pozri návod na obsluhu GARDENA snímača vlhkosti pôdy).  
Vybrať možno 3 stupňov.

- V bežnej prevádzke sa vždy zobrazí aktuálne nameraný stupeň.
- Spínací bod, od ktorého snímač hlási vlhkosť a potom sa nezavlažuje, sa vyberie cez počet stupňov.
- 0 bodov pri ílovitej pôde  
→ Reakcia snímača pri skôr suchej pôde.
- 3 bodov pri piesčitej pôde  
→ Reakcia snímača pri veľmi mokrej pôde.



### Snímač vlhkosti pôdy, č.v. 1188 (voliteľne k dispozícii, model do roku 2020)

Prostredníctvom regulátora spínacieho bodu na snímači vlhkosti pôdy sa nastavuje vlhkosť pôdy, od ktorej sa nevykoná zavlažovanie podľa časového plánu (pozri návod na obsluhu GARDENA snímača vlhkosti pôdy).

**Obr. J: 1** Aktívne zavlažovanie | **2** Zmeniť dĺžku zavlažovania | **3** Kedykoľvek zastaviť aktívne zavlažovanie  
Stlačením tlačidla  sa dá spustiť, resp. zastaviť manuálne zavlažovanie v požadovaný čas. Dobu trvania je možné zvoliť medzi 1 a 59 minútami.

## 5. ÚDRŽBA → (Obr. E)



## 6. SKLADOVANIE



### Odstavenie z prevádzky:

- Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.
- V záujme šetrenia batérie by sa mala vybrať (obr. B).
- Skladujte riadiacu jednotku a ventilovú jednotku na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

## 7. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odstránenie
<b>Žiadne zobrazenie na displeji</b>	Batéria je nesprávne vložená.	→ Dávajte pozor na polaritu batérie (+/-).
	Batéria je úplne vybitá.	→ Vložte novú (alkalickú) batériu.
	Teplota na displeji je vyššia ako 70 °C.	→ Zobrazenie sa objaví po poklese teploty.
<b>Keď sa stlačí tlačidlo, na displeji sa zobrazuje □ - ११</b>	Tlačidlá boli zablokované.	→ Stlačte tlačidlo  na 3 sekundy.
<b>Manuálne zavlažovanie prostredníctvom funkcie  nie je možné</b>	Stále sa indikuje vybitá batéria.	→ Vložte novú (alkalickú) batériu.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Riadiaca jednotka nie je zasunutá.	→ Zasuňte riadiacu jednotku do telesa.
	Minimálny tlak 0,5 bar nie je k dispozícii.	→ Zabezpečte tlak min. 0,5 bar.
<b>Zavlažovací program sa nevykoná (žadné zavlažovanie)</b>	Zavedenie/ zmena programu počas spúšťacieho impulzu alebo krátko pred spúšťacím impulzom.	→ Vykonajte zavedenie/ zmenu programu mimo naprogramovaných časov začatia.
	Ventil bol vopred manuálne otvorený.	→ Vyvarujte sa prípadným časovým prekryviam programu.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Snímač vlhkosti pôdy hlási vlhký stav.	→ V suchom stave skontrolujte nastavenie/ miesto snímača vlhkosti pôdy.



Problém	Možná príčina	Odstránenie
<b>Zavlažovací program sa nevykoná (žiadne zavlažovanie)</b>	Riadiaca jednotka nie je zasunutá.	→ Zasuňte riadiacu jednotku do telesa.
	Stále sa indikuje vybitá batéria.	→ Vložte novú (alkalickú) batériu.
	Minimálny tlak 0,5 bar nie je k dispozícii.	→ Zabezpečte tlak min. 0,5 bar.
<b>Riadenie zavlažovania sa nezaviera</b>	Minimálne odberné množstvo je pod 20 l/h.	→ Pripojte viac kvapkových hlavíc.
	Ventil je znečistený.	→ Prepláchnite v protismere k normálnemu prietoku.



**UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.**

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Riadenie zavlažovania	Hodnota / Jednotka	Riadenie zavlažovania	Hodnota / Jednotka
Prevádzkový tlak min./max.	0,5 bar/12 bar	Programovo riadené zavlažovania za týždeň	max. 21
Rozsah prevádzkovej teploty	5 °C až 50 °C	Dĺžka zavlažovania	3 x 1 min. – 7 hod. 59 min.
Prevádzkové médium	Čistá sladká voda	Batéria, ktorú je možné použiť	1 x 9 V alkalicko-mangánová (Alkaline), typ IEC 6LR61
Max. teplota média	40 °C	Doba prevádzky batérie	cca 1 rok
Programovo riadené zavlažovania za deň	3		

### Vyhlásenie o zhode:

Celý text ES vyhlásenia o zhode nájdete na tejto internetovej adrese:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA Snímač vlhkosti pôdy č.v. 1867

GARDENA Poistka proti odcudzeniu č.v. 1815-00.791.00 prostredníctvom servisu GARDENA

## 10. ZÁRUKA/SERVIS

---

### 10.1 Registrácia produktu:

Zaregistrujte svoj produkt na [gardena.com/registration](https://gardena.com/registration).

### 10.2 Servis:

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika: <https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

sk

## 11. LIKVIDÁCIA

---

### 11.1 Likvidácia riadenia zavlažovania:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ/S.I. 2013 No. 3113)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

### DÔLEŽITÉ!

**Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.**

### 11.2 Likvidácia batérie:

→ Použitú batériu vráťte na miesto predaja alebo ju zlikvidujte prostredníctvom vášho komunálneho miesta zaoberajúceho sa likvidáciou odpadu.

Batériu likvidujte len po jej úplnom vybití.

# GARDENA Блок управления поливом Select

## Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

## Применение в соответствии с назначением:

Блок управления поливом GARDENA предназначен для индивидуального использования исключительно вне помещений в саду и на даче для управления дождевателями и системами орошения. Блок управления поливом может использоваться для автоматического полива во время отпуска.

**ОПАСНО! Не допускается использовать Блок управления поливом GARDENA в индустриальной сфере, а также совместно с химикалиями, продуктами питания, легковоспламеняемыми и взрывчатыми веществами.**

## 1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### Важно!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

### Батарея:

По соображениям надежной работы разрешается использовать только 9 В марганцевокислую батарею (щелочную) типа IEC 6LR61!

Во избежание выхода из строя блока управления поливом из-за разряда батарейки при длительном отсутствии, необходимо заменить батарейку, если мигает символ батарейки.

### **Ввод в эксплуатацию:**

Во избежание попадания воды в батарейный отсек блок управления поливом разрешается устанавливать только в вертикальном положении накидной гайкой вверх. Минимальный расход воды для надежной переключательной функции блока управления поливом составляет 20 – 30 л/ч. Например, для управления системой микрокапельного полива требуется не менее 10 2-литровых капельниц.

При высоких температурах (свыше 70 °С на дисплее) может случиться, что ЖК-индикатор погаснет; это не влияет на исполнение программы. После охлаждения изображение на ЖК-индикатор появится вновь.

Температура протекающей воды не должна превышать 40 °С.

Избегайте тянущих нагрузок.

→ Не тяните за подсоединенный шланг.



**ВНИМАНИЕ!** Если блок управления снимается при открытом клапане, то клапан остается открытым, пока блок управления не будет установлена на место.



**ОПАСНО! Остановка сердца!** Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.



**ОПАСНО! Опасность задохнуться!** Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

## 2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

→ (Рис. А–D)

Видео по настройке находится здесь:



## 3. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ → (Рис. F)

Вращением кнопки можно изменять настройки или переключаться на следующую настройку. Нажатием на поворотную кнопку вы подтверждаете соответствующий ввод. При удержании кнопки нажатой в течение не менее 3 сек. происходит блокировка или разблокировка дисплея.



- \* макс. 1 год
- мин. 4 недели
- макс. 4 недели

слишком слабый для нового открытия

Во избежание выхода из строя блока управления поливом из-за разряда батарейки при длительном отсутствии, необходимо заменить батарейку, если мигает символ батарейки.

## 4. НАСТРОЙКА → (Рис. G–J)

**Рис. G:** 1 установка часа (ч) | 2 установка часа (мин.) | 3 установить день недели (пнд. – вск.) | 4 готово для расписания

**Рис. H:** 1 выбор расписания | 2 настроить расписание | 3 подтверждение расписания | 4 устройство запрограммировано

P1, P2, P3 обозначают расписания полива. Вы можете сохранить до 3 независимых расписаний. Дни полива необходимо выбирать и подтверждать по-отдельности. Текущий день недели выделяется подчеркиванием. С помощью Вкл/Выкл можно активировать или деактивировать отдельные расписания.

### Датчик влажности грунта → (Рис. D и I):

После подключения датчика влажности грунта появляется индикация „Датчик“ – это может продолжаться до 1 мин.

Когда почва станет достаточно влажной, полив по расписанию не будет выполняться. Ручной полив работает независимо от этого датчика.



### **Датчик влажности грунта, арт. 1867 (доступен в качестве опции)**

#### **1** Подключение датчика

Затем необходимо определить точку переключения. Это влажность почвы, начиная с которой управляемый по времени полив не выполняется (см. инструкцию по эксплуатации GARDENA датчика влажности почвы).


Можно выбрать одну из 3 ступеней.

- При обычной работе всегда отображается текущая измеренная ступень.
- Точка переключения, начиная с которой датчик сигнализирует о достаточной влажности и полив не производится, выбирается в зависимости от количества ступеней.
- 0 пунктов при глинистой почве  
→ реакция датчика при скорее сухой почве.
- 3 пунктов при песчаной почве  
→ реакция датчика при скорее влажной почве.



### **Датчик влажности грунта, арт. 1188 (доступен в качестве опции, модель до 2020)**

С помощью регулятора точки переключения на датчике влажности грунта настраивается значение влажности грунта, начиная с которого полив по расписанию прекращается (см. инструкцию по эксплуатации датчика влажности грунта GARDENA).

**Рис. J: 1** активный полив | **2** изменение длительности полива | **3** остановка активного полива в любой момент  
Нажатием на кнопку  -можно в нужный момент времени запустить или остановить ручной полив. Можно выбирать длительность от 1 до 59 минут.

## **5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ → (Рис. E)**

## **6. ХРАНЕНИЕ**



### **Вывод из эксплуатации:**

- Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.
- Для экономии заряда батареи ее необходимо вынуть из блока (Рис. B).
- Храните блок управления и клапанный блок в сухом, закрытом и отапливаемом месте.

## 7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
<b>Изображение на дисплее отсутствует</b>	Батарейка установлена неправильно.	→ Соблюдайте полярность (+/-).
	Батарейка полностью разряжена.	→ Вставьте новую (щелочную)-батарею.
	Температура на дисплее выше 70 °С.	→ Индикация появляется после снижения температуры.
<b>При воздействии на кнопку на дисплее выводится  - </b>	Кнопки были заблокированы.	→ Нажимайте на кнопку  в течение 3 секунд.
<b>Ручной полив с помощью функции  - невозможен</b>	Непрерывно выводится статус Батарея разряжена.	→ Вставьте новую (щелочную)-батарею.
	Водоразборный кран закрыт.	→ Откройте водоразборный кран.
	Блок управления не вставлен.	→ Вставьте блок управления в корпус.
	Отсутствует минимальное давление 0,5 бар.	→ Обеспечить давление не ниже 0,5 бар.
<b>Программа полива не выполняется (полив не происходит)</b>	Ввод/изменение программы во время или незадолго перед стартовым импульсом.	→ Произведите ввод/изменение программы за пределами запрограммированного времени начала полива.
	Перед этим клапан был открыт вручную.	→ Избегайте возможных наложений программ.
	Водоразборный кран закрыт.	→ Откройте водоразборный кран.
	Датчик влажности почвы сигнализирует о влажности.	→ В случае сухой почвы проверьте настройка/место установки датчика влажности почвы.



Проблема	Возможная причина	Устранение
<b>Программа полива не выполняется (полив не происходит)</b>	Блок управления не вставлен.	→ Вставьте блок управления в корпус.
	Непрерывно выводится статус Батарея разряжена.	→ Вставьте новую (щелочную)-батарею.
	Отсутствует минимальное давление 0,5 бар.	→ Обеспечить давление не ниже 0,5 бар.
<b>Блок управления поливом не закрывается</b>	Минимальные расход воды менее 20 л/ч.	→ Подключите больше капельниц.
	Клапан загрязнен.	→ Промывка в направлении, обратном нормальному.



**УКАЗАНИЕ:** в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Блок управления поливом	Значение / Ед.изм.	Блок управления поливом	Значение / Ед.изм.
Мин./ макс. рабочее давление	0,5 бар/ 12 бар	Количество программных поливов в неделю	макс. 21
Диапазон рабочих температур	5 ... 50 °C	Длительность полива	3 x 1 мин – 7 ч 59 мин
Протекающая среда	Чистая пресная вода	Используемая батарея	1 x 9 В марганцевокислая (щелочная) типа IEC 6LR61
Макс. температура воды	40 °C	Время работы батареи	ок. 1 года
Количество программных поливов в сутки	3		

### Декларация соответствия:

Полный текст декларации соответствия требованиям ЕС доступен на сайте:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

GARDENA Датчик влажности почвы	арт. 1867
GARDENA Защита от кражи	арт. 1815-00.791.00 через сервисную службу GARDENA

## 10. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

---

### 10.1 Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 10.2 Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

21

## 11. УТИЛИЗАЦИЯ

---

### 11.1 Утилизация системы управления поливом:

(согласно Директивы 2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

#### **ВАЖНО!**

**Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.**

### 11.2 Утилизация батарей:

→ Возвращайте использованные батареи в одну из торговых точек или сдавайте их на коммунальные приемные пункты.

Утилизацию батарей разрешается производить только в разряженном состоянии.

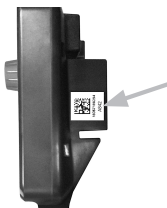
### 11.3 Инструкции производителя для Российской Федерации

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

#### Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № ОВ02\_04

RU



**Серийный номер:** A2035

A	20*	35
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

\* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).



**Серийный номер:** 2008S

20*	08	S
Год выпуска	Дата месяца выпуска	19-й серии (индекс производства)

\* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

# GARDENA Upravljalnik zalivanja Select

## Prevod izvirnih navodil.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

## Predvidena uporaba:

GARDENA Upravljalnik zalivanja je predviden za zasebno rabo na domačih vrtovih in za vrtnarjenje v prostem času, in sicer izključno za upravljanje zalivalnikov in zalivalnih sistemov na zunanjem področju. Upravljalnik zalivanja se lahko uporablja za samodejno zalivanje med dopustom.

**NEVARNOST! GARDENA Upravljalnika zalivanja ni dovoljeno uporabljati v industriji ali skupaj s kemikalijami, živili, lahko gorljivimi in eksplozivnimi snovmi.**

12

## 1. VARNOSTNI NAPOTKI

### Pomembno!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

### Batterie:

**Iz razlogov varnega delovanja je dovoljeno uporabljati samo 9-voltno alkalno-mangansko (alkalno) baterijo tipa IEC 6LR61!**

Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja upravljalnika zalivanja zaradi šibke baterije, baterijo morate zamenjati, ko utripa simbol baterije.

### Zagon:

Upravljalnik zalivanja je dovoljeno namestiti samo navpično s prekrivno matico navzgor, da ne pride

do vdora vode v predalček za baterijo. Minimalna količina dovajanja vode za zanesljivo preklapljanje upravljalnika zalivanja znaša 20 – 30 l/h.

Za upravljanje sistema Micro-Drip je na primer potrebno najmanj 10 kosov 2-litrskih kapljalnikov.

Pri visokih temperaturah (nad 70 °C na zaslonu) se lahko zgodi, da LCD-prikaz ugasne; to nima nobenega vpliva na potek programa. Ko se naprava ohladi, se LCD-prikaz znova pojavi.

Temperatura vode pretoka sme znašati največ 40 °C.

Preprečite vlečne obremenitve.

→ Ne vlecite za priključeno gibko cev.



**POZOR!** Če krmilni del odstranite z vlečenjem pri odprtem ventilu, ventil ostane odprt, dokler krmilnega dela znova ne nataknete.



### **NEVARNOST!**

#### **Zaustavitev delovanja srca!**

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.



### **NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!**

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

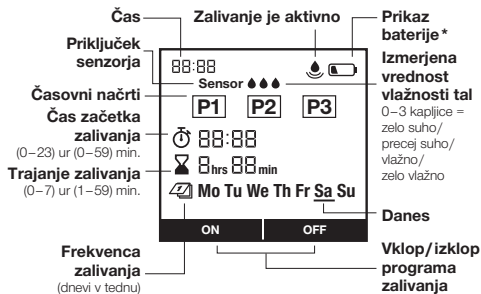
## **2. ZAGON → (slika A–D)**

**Video za nastavitev najdete tukaj:**



### 3. FUNKCIJA → (slika F)

Z obračanjem gumba lahko spreminjate nastavitve oziroma preskočite na naslednjo nastavitvev. S pritiskom na vrtljivi gumb potrdite svoj vnos. Če gumb držite pritisnjen najmanj 3 sek., se zaslon blokira oziroma se odpravi blokada zaslona.



\* maks. 1 leto

prešibka za ponovno odpiranje

min. 4 tedne

maks. 4 tedne

Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja zalivanja zaradi šibke baterije, baterijo zamenjajte, ko utripa simbol baterije.

### 4. NASTAVITE → (slika G–J)

**Slika G:** 1 Nastavitev časa (ure) | 2 Nastavitev časa (min.) | 3 Nastavitev dneva (pon. – ned.) | 4 Pripravljenost za časovni načrt

**Slika H:** 1 Izbira časovnega načrta | 2 Nastavitev časovnega načrta | 3 Potrditev časovnega načrta | 4 Naprava je programirana  
P1, P2, P3 so oznake za časovne načrte zalivanja. Shranite lahko do 3 neodvisne časovne načrte. Dneve zalivanja je treba izbrati in potrditi posamezno. Trenutni dan v tednu je podčrtan. Z ukazom za vklop in izklop (On/Off) lahko posamezno aktivirate oz. deaktivirate časovne načrte.

#### Senzor vlažnosti tal → (slika D in I):

Po priključitvi senzorja vlažnosti tal se pojavi besedilo „Senzor“ – to lahko traja do 1 min. Ko je prst dovolj vlažna, bo zalivanje po urniku prestavljeno. Neodvisno od tega je mogoče izvesti ročno zalivanje.



#### Senzor vlažnosti tal, art.-št. 1867 (na voljo po želji)

1 Priključitev senzorja

Preklopno točko je potem treba določiti.


To je vlažnost tal, od katere naprej se časovno krmiljeno zalivanje ne izvaja (glejte navodila za uporabo GARDENA senzorja vlažnosti tal). Na izbiro je 3 stopenj.

- Pri rednem delovanju se ves čas prikazuje trenutno izmerjena stopnja.
- Preklopna točka, od katere naprej senzor javlja vlažnost in zalivanje ne poteka več, se izbere s pomočjo števila stopenj.
- 0 točk pri glinastih tleh  
→ odziv senzorja pri bolj suhih tleh.
- 3 točk pri peščenih tleh  
→ odziv senzorja pri zelo mokrih tleh.



### **Senzor vlažnosti tal, art.-št. 1188 (na voljo po želji, model do 2020)**

Z regulatorjem preklopnih točk na senzorju vlažnosti tal se nastavi vlažnost tal, od katere naprej se zalivanje po časovnem načrtu ne izvaja (glejte navodila za uporabo GARDENA senzorja vlažnosti tal).

**Slika J: 1** Aktivno zalivanje | **2** Sprememba trajanja zalivanja | **3** Takojšnja ustavitev aktivnega zalivanja  
S pritiskom na tipko  je mogoče zagnati oz. zaustaviti ročno zalivanje ob zelenem času. Izbrati je mogoče čas trajanja med 1 in 59 minutami.

## **5. VZDRŽEVANJE → (slika E)**

## **6. SHRANJEVANJE**






### **Konec uporabe:**

- Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.
- Za ohranitev baterije je to najbolje odstraniti (slika B).
- Shranite krmilni del in enoto ventila na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.



## 7. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
<b>Ni prikaza na zaslonu</b>	Baterija je vstavljena napačno.	→ Upoštevajte položaj polov (+/-).
	Baterija je povsem prazna.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Temperatura na zaslonu je višja od 70 °C.	→ Prikaz se pojavi po upadu temperature.
<b>Na zaslonu se prikaže , ko sprožite tipko</b>	Tipke so bile blokirane.	→ Pritiskajte tipko  3 sekunde.
<b>Ročno zalivanje s funkcijo  - ni mogoče</b>	Neprekinjen prikaz prazne baterije.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Pipa je zaprta.	→ Odprite pipo.
	Krmilni del ni nataktnjen.	→ Nataktnite krmilni del na ohišje.
	Minimalni tlak 0,5 bara ni prisoten.	→ Vzpostavite min. tlak 0,5 bara.
<b>Program zalivanja se ne izvaja (ni zalivanja)</b>	Vnos/sprememba programa med ali malce pred impulzom za začetek delovanja.	→ Vnos/spremembe programa izvajajte izven programiranih časov začetka.
	Ventil je bil predtem ročno odprt.	→ Izogibajte se morebitnemu prekrivanju programov.
	Pipa je zaprta.	→ Odprite pipo.
	Senzor vlažnosti tal javlja vlažnost.	→ Pri suhih razmerah preverite nastavitve/mesto senzorja vlažnosti tal.

<b>Težava</b>	<b>Mogoč vzrok</b>	<b>Pomoč</b>
<b>Program zalivanja se ne izvaja (ni zalivanja)</b>	Krmilni del ni nataknen.	→ Nataknite krmilni del na ohišje.
	Neprekinjen prikaz prazne baterije.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Minimalni tlak 0,5 bara ni prisoten.	→ Vzpostavite min. tlak 0,5 bara.
<b>Upravljalnik zalivanja se ne zapre</b>	Minimalna odzemna količina je pod 20 l/h.	→ Priključite več kapljalnikov.
	Ventil je umazan.	→ Izpiranje v nasprotni smeri normalnega pretoka.



**NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščenici od podjetja GARDENA.**

## 8. TEHNIČNI PODATKI

Upravljalnik zalivanja	Vrednost / Enota
Min./maks. obratovalni tlak	0,5 bar/12 bar
Območje delovne temperature	5 °C do 50 °C
Pretočni medij	čista sladka voda
Maks. temperatura medija	40 °C
Programsko krmiljenih zalivanj na dan	3

### Izjava o skladnosti:

Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

Upravljalnik zalivanja	Vrednost / Enota
Programsko krmiljenih zalivanj na teden	najv. 21
Trajanje zalivanja	3 x 1 min. – 7 ure 59 min.
Baterija za uporabo	1 x 9 V alkalno- manganska (alkalna) tipa IEC 6LR61
Trajanje uporabe baterije	pribl. 1 leto

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

**GARDENA Senzor vlažnosti tal**

**art.-št. 1867**

**GARDENA Varovalo pred tatvino**

**art.-št. 1815-00.791.00 pri GARDENA servisu**

## 10. GARANCIJA/SERVIS

---

### 10.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 10.2 Servis:

Trenutne kontaktne podatki našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija: <https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

15

## 11. ODSTRANITEV

---

### 11.1 Odlaganje upravljalnika zalivanja:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

### **POMEMBNO!**

**Izdelek odstranite pri svojem krajevem zbirališču odpadkov za recikliranje.**

### 11.2 Odstranitev baterije:

- Izrabljeno baterijo oddajte na prodajnem mestu ali pri svojem občinskem odpadu.
- Baterijo oddajte med odpadke samo, če je prazna.

# GARDENA Kontroler navodnjavanja Select

## Prijevod originalnih uputa.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

## Namjenska uporaba:

GARDENA Kontroler navodnjavanja namijenjen je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i vrtovima i to isključivo za upravljanje prskalicama i sustavima za navodnjavanje na otvorenom. Kontroler navodnjavanja primjenjiv je za automatsko navodnjavanje tijekom dulje odsutnosti.

**OPASNOST! GARDENA Kontroler navodnjavanja ne smije se primjenjivati u industriji niti u spoju s kemikalijama, živežnim namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima.**

hr

## 1. SIGURNOSNE NAPOMENE

### **Važno!**

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

### **Baterija:**

**Zbor sigurnosti pri radu rabite samo alkalno-mangansku (alkalnu) bateriju tipa IEC 6LR61 od 9 V!**

Radi sprječavanja otkazivanja kontrolera navodnjavanja uslijed slabljenja baterije u slučaju dulje odsutnosti, zamijenite bateriju kada zatreperi simbol baterije.

### **Puštanje u rad:**

Kontroler navodnjavanja smije se montirati samo okomito sa slijepom maticom prema gore, kako bi

se spriječilo prodiranje vode u pretinac za bateriju. Najmanja količina ispuštanja vode za siguran rad kontrolera navodnjavanja iznosi 20 – 30 l/h. Tako je npr. za rad sustava Micro-Drip potrebno najmanje 10 kom. 2-litarskih kapaljki.

Pri visokim temperaturama (iznad 70 °C na zaslonu) LCD pokazivač se može ugasiti. To, međutim, nema nikakvog utjecaja na odvijanje programa. Nakon hlađenja prikaz na LCD pokazivaču ponovo postaje vidljiv.

Protječuća voda ne smije biti toplija od 40 °C.

Izbjegavajte naglo povlačenje.  
→ Nemojte vući priključeno crijevo.



**POZOR!** Ako se upravljački element skine kada je ventil otvoren, ventil ostaje otvoren sve dok se upravljački element opet ne natakne.



### **OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnethno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.



### **OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

## 2. PUŠTANJE U RAD → (sl. A–D)

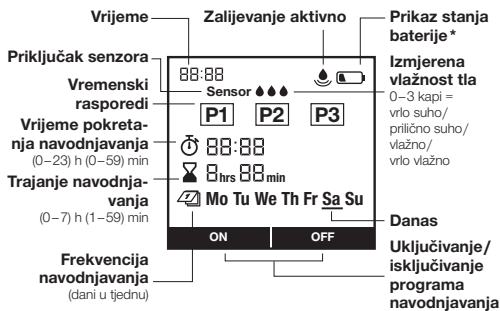
**Video snimku o namještanju možete pronaći ovdje:**



54

## 3. RAD → (sl. F)

Okretanjem okretnog gumba možete promijeniti postavke odnosno prijeći na sljedeći parametar. Pritisnite okretni gumb kako biste potvrdili unos. Ako gumb držite pritisnutim najmanje 3 s, pokazivač će se blokirati odnosno deblokirati.



- \* maks. 1 god.
- min. 4 tjedna
- maks. 4 tjedna

preslaba za ponovno otvaranje  
Radi sprječavanja otkazivanja sustava za zalijevanje uslijed slabljenja baterije u slučaju dulje odsutnosti, zamijenite bateriju kada zatreperi simbol baterije.

## 4. NAMJEŠTANJE → (sl. G–J)

**Sl. G: 1** Namještanje sata (h) | **2** Namještanje sata (min) | **3** Zadavanje dana (po. – ne.) | **4** Spremno za vremenski raspored

**Sl. H: 1** Odabir vremenskog rasporeda | **2** Zadavanje vremenskog rasporeda | **3** Potvrda vremenskog rasporeda | **4** Uređaj je programiran  
P1, P2, P3 označavaju vremenske rasporede za navodnjavanje. Možete pohraniti 3 međusobno neovisna vremenska rasporeda. Dani u kojima će se obavljati zalijevanje moraju se odabrati i potvrditi zasebno. Aktualni dan u tjednu je radi bolje vidljivosti podvučen. Vremenski rasporedi se aktiviraju odnosno deaktiviraju pojedinačno pritiskom na tipku ON/OFF.

### Senzor vlažnosti tla → (sl. D i I):

Nakon priključivanja senzora vlažnosti tla pojavljuje se natpis „Sensor“, što može potrajati do 1 min. Kada je tlo dovoljno vlažno, neće se provesti postupak zalijevanja prema rasporedu. Ručno zalijevanje je moguće neovisno o tome.



### Senzor vlažnosti tla, br. art. 1867 (može se naručiti kao opcija)

#### 1 Priključivanje senzora

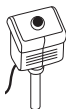
Nakon toga se mora odrediti točka aktivacije. To je vlažnost tla pri kojoj se ne obavlja vremenski upravljano zalijevanje (pogledajte Upute za uporabu GARDENA senzora vlažnosti tla).

Može se odabrati jedan od 3 stupnjeva.

- U redovnom radu neprestano se prikazuje trenutno izmjereni stupanj.



- Točka aktivacije od koje senzor javlja da je tlo vlažno, nakon čega se zalijevanje ne obavlja, ovisi o ukupnom broju stupnjeva.
- 0 bodova za ilovasto tlo
  - Reakcija senzora kada je tlo više suho.
- 3 bodova za pjeskovito tlo
  - Reakcija senzora kada je tlo jako vlažno.



**Senzor vlažnosti tla, br. art. 1188  
(može se naručiti kao opcija,  
model do 2020)**

Vlažnost tla, pri kojoj se obustavlja zalijevanje prema vremenskom rasporedu, zadaje se putem regulatora aktivacijske točke na senzoru vlažnosti tla (pogledajte Upute za uporabu GARDENA senzora vlažnosti tla).


## 5. ODRŽAVANJE → (sl. E)

## 6. SKLADIŠTENJE







**Stavljanje izvan funkcije:**

- Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.
- Izvadite bateriju kako se ne bi oštetila (sl. B).
- Upravljački element i ventilsku jedinicu čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

**Sl. J: 1** Aktivno navodnjavanje | **2** Mijenjanje trajanja navodnjavanja | **3** Zaustavljanje aktivnog navodnjavanja u bilo kom trenutku  
Pritiskom na tipku  može se pokrenuti odnosno zaustaviti ručno navodnjavanje u bilo kom željenom trenutku. Trajanje se može odabrati između 1 i 59 minuta.



## 7. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
<b>Nema prikaza na pokazivaču</b>	Baterija je pogrešno umetnuta.	→ Obratite pozornost na raspored polova (+/-).
	Baterija je potpuno prazna.	→ Umetnite novu (alkalnu) bateriju.
	Na pokazivaču je prikazana temperatura preko 70 °C.	→ Prikaz se pojavljuje nakon snižavanja temperature.
<b>Na pokazivaču se prikazuje  - , kada se pritisne tipka</b>	Tipke su blokirane.	→ Tipku  držite pritisnutom 3 sekunde.
<b>Ručno navodnjavanje putem funkcije  - nije moguće</b>	Neprestano se prikazuje kako je baterija prazna.	→ Umetnite novu (alkalnu) bateriju.
	Slavina za vodu je zatvorena.	→ Otvorite slavinu za vodu.
	Upravljački element nije nataknut.	→ Natakните upravljački element na kućište.
	Nije uspostavljen minimalni tlak od 0,5 bar.	→ Osigurajte tlak od najmanje 0,5 bar.
<b>Program navodnjavanja se ne obavlja (nema navodnjavanja)</b>	Unos odnosno promjena programa tijekom ili kratko prije pokretačkog impulsa.	→ Unesite odnosno promijenite program izvan programiranih vremena pokretanja.
	Ventil je prethodno ručno otvoren.	→ Izbjegavajte eventualna preklapanja programa.
	Slavina za vodu je zatvorena.	→ Otvorite slavinu za vodu.
	Senzor vlažnosti tla javlja da je tlo vlažno.	→ Ako je tlo zapravo suho, provjerite namještenost odnosno mjesto na kome se nalazi senzor vlažnosti tla.

<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Pomoć</b>
<b>Program navodnjavanja se ne obavlja (nema navodnjavanja)</b>	Upravljački element nije nataknut.	→ Natakните upravljачki element na kućište.
	Neprestano se prikazuje kako je baterija prazna.	→ Umetnite novu (alkalnu) bateriju.
	Nije uspostavljen minimalni tlak od 0,5 bar.	→ Osigurajte tlak od najmanje 0,5 bar.
<b>Kontroler navodnjavanja ne zatvara</b>	Minimalna ispusna količina je ispod 20 l/h.	→ Prikjučite više kapaljki.
	Ventil je zaprljan.	→ Isperite u suprotnom smjeru od uobičajenog protoka.



**NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.**

## 8. TEHNIČKI PODACI

Kontroler navodnjavanja	Vrijednost / Jedinica
Min./maks. radni tlak	0,5 bar/12 bar
Područje radne temperature	5 °C do 50 °C
Radna tekućina	Obična čista voda
Maks. temperatura radne tekućine	40 °C
Broj programabilnih postupaka navodnjavanja po danu	3

### Izjava o sukladnosti:

Kompletan tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici:

Kontroler navodnjavanja	Vrijednost / Jedinica
Broj programabilnih postupaka navodnjavanja po tjednu	maks. 21
Trajanje navodnjavanja	3 x 1 min – 7 h 59 min
Preporučena baterija	1 x 9 V alkalno-manganska (alkalna), tip IEC 6LR61
Vijek trajanja baterije	oko 1 god.

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Senzor vlažnosti tla

br. art. 1867

GARDENA Zaštita od krađe

br. art. 1815-00.791.00 preko GARDENA servisa

hr

## 10. JAMSTVO/SERVIS

---

### 10.1 Registracija proizvoda:

Registrirajte proizvod na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 10.2 Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poledini i na mreži:

- Hrvatska: <https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

hr

## 11. ODLAGANJE U OTPAD

---

### 11.1 Odlaganje kontrolera navodnjavanja:

(prema Direktivi 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

### **VAŽNO!**

**Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.**

### 11.2 Odlaganje baterije u otpad:

→ Istrošenu bateriju predajte na nekom od prodajnih mjesta ili je odložite u otpad ekološki primjeren u skladu s preporukama lokalne komunalne službe.

Samo prazne baterije odlažite u otpad.

# GARDENA Блок керування поливом Select

## Це переклад оригіналу інструкції.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

## Належне застосування:

GARDENA блок керування поливом призначений для приватного використання на присадибних і дачних ділянках винятково для експлуатації поза приміщенням для керування дощувачами й системами поливу. Блок керування поливом може бути використаний для автоматичного поливу під час відпустки.

**НЕБЕЗПЕКА! GARDENA блок керування поливом не повинен використовуватися в промислових цілях і в комбінації з хімікатами, продуктами харчування, що легко запалюються, й вибухонебезпечними речовинами.**

## 1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### Важливо!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

**Батарея:**  
**з причин надійності дозволено використовувати тільки одну 9 В лужно-**

**марганцевокислу (лужну) батарею типу IEC 6LR61!**

Слід замінити батарею, коли блимає індикатор батареї, щоб у разі тривалої відсутності уникнути виходу з ладу блоку керування поливом.

uk

**Введення в експлуатацію:**

Блок керування поливом повинен установлюватися тільки вертикально з накидною гайкою вгорі, щоб уникнути проникнення води у відсік для батареї. Мінімальна кількість води, що подається для надійного функціонування включення блоку керування поливом, складає 20 – 30 л / год. Наприклад, для керування системою мікрокраплинного поливу необхідні мінімум 10 шт. 2-літрових крапельниць.

При високій температурі (понад 70 ° C на дисплеї) РК-дисплей може згаснути; це ніяким чином не впливає на виконання програми. Після охолодження на РК-дисплеї знову з'явиться зображення. Температура проточної води може становити макс. 40 °C.

Уникати навантажень на розтягування.  
→ Не тягти за підключений шланг.



**УВАГА!** Якщо блок керування був знятий при відкритому вентилі, то клапан залишиться відкритим, поки блок керування не буде одягнений знову.



**НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!**  
Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!**  
Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

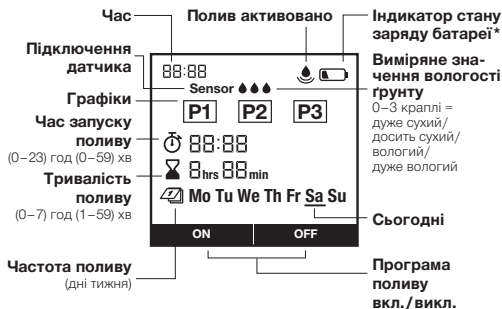
## 2. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ → (зобр. А–D)

Тут ви можете переглянути відео про налаштування:



### 3. ФУНКЦІОНУВАННЯ → (зобр. F)

Повертаючи кнопку, можна змінити налаштування або перейти до наступних налаштувань. Натискаючи на обертову кнопку, ви підтверджуєте відповідні введені дані. Утримуйте кнопку мінімум 3 с, це заблокує або розблокує дисплей.



\* макс. 1 рік

занадто слабкий заряд для повторного відкриття

мін. 4 тижні

Слід замінити батарею, коли блимає індикатор батареї, щоб у разі тривалої відсутності уникнути припинення поливу.

макс. 4 тижні

### 4. НАЛАШТУВАННЯ → (зобр. G–J)

**Зобр. G:** 1 Налаштування часу (год) | 2 Налаштування часу (хв) | 3 Вибрати день (пон. – нед.) | 4 Можна планувати графік

**Зобр. H:** 1 Вибрати графік | 2 Налаштувати графік | 3 Підтвердити графік | 4 Пристрій програмує P1, P2, P3 означають графіки поливу. Ви зможете зберегти до 3 незалежних один від одного графіків. Необхідно окремо вибрати й підтвердити дні поливу. Поточний день тижня виділено нижнім підкреслюванням. За допомогою „On/Off“ можна окремо активувати або деактивувати графіки.

#### Датчик вологості ґрунту → (зобр. D і I):

Після підключення датчика вологості ґрунту з'явиться повідомлення «Датчик» – це може тривати до 1 хвилини. Якщо ґрунт достатньо вологий, полив за графіком здійснюватися не буде. Це не стосується ручного поливу.



#### Датчик вологості ґрунту, арт. 1867 (можна придбати опціонально)

1 Підключення датчика

Потім необхідно визначити момент ввімкнення датчика. Це значення вологості ґрунту, починаючи з якого не буде відбуватися регульований за часом полив (див. Інструкція з експлуатації GARDENA датчик вологості ґрунту).

uk


Можна вибрати 3 рівнів.

- При звичайному режимі роботи завжди відображатиметься актуально заміряний рівень.
- Момент включення датчика, з якого датчик повідомляє «волого» і полив не відбувається, вибирається за допомогою кількості рівнів.
- 0 світлодіодних позначок для глинистих ґрунтів  
→ Спрацьовування датчика для переважно сухих ґрунтів.
- 3 світлодіодних позначок для піщаних ґрунтів  
→ Спрацьовування датчика при дуже вологому ґрунті.



### **Датчик вологості ґрунту, арт. 1188 (можна придбати опціонально, модель до 2020 р.)**

За допомогою регулятора точки перемикання на датчику вологості ґрунту настроюється значення вологості ґрунту, з якого полив не буде виконуватися за графіком (див. інструкцію з експлуатації до GARDENA датчика вологості ґрунту).

**Зобр. J: 1** Активний полив | **2** Змінити тривалість поливу | **3** Зупинити в будь-який час активний полив  
Натиснувши на кнопку , можна запустити або зупинити ручний полив у належний час. Тривалість може бути задана в межах від 1 до 59 хвилин.

## 5. ДОГЛЯД → (зобр. E)

## 6. ЗБЕРІГАННЯ



### **Виведення з експлуатації:**

- Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.
- Для збереження батареї її необхідно витягти (зобр. B).
- Зберігайте блок керування й клапанний вузол у сухому, закритому й захищеному від морозу місці.



## 7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Немає повідомлень на дисплеї</b>	Батарея вставлена неправильно.	→ Зверніть увагу на положення полюсів (+/-).
	Батарея повністю розряджена.	→ Вставте нову (лужну) батарею.
	Температура на дисплеї перевищує 70 °C.	→ Повідомлення з'явиться після зниження температури.
<b>На дисплеї з'явиться , якщо натиснута кнопка</b>	Кнопки були заблоковані.	→ Натисніть і утримуйте на протязі 3 секунд  -кнопку.
<b>Ручний полив через функцію  - неможливий</b>	Постійно відображає, що батарея розряджена.	→ Вставте нову (лужну) батарею.
	Водопровідний кран закритий.	→ Відкрийте водопровідний кран.
	Блок керування не надягнений.	→ Надягніть блок керування на корпус.
	Немає мінімального тиску 0,5 бар.	→ Забезпечити мін. 0,5 бар.
<b>Програма поливу не виконується (полив не здійснюється)</b>	Введення або зміна програми під час або безпосередньо перед імпульсом пуску.	→ Здійсніть введення або зміну програми не під час запрограмованого запуску.
	Вентиль перед цим був відкритий вручну.	→ Унікайте можливого дублювання програм.
	Водопровідний кран закритий.	→ Відкрийте водопровідний кран.
	Датчик вологості ґрунту показує, що ґрунт вологий.	→ У разі сухості перевірте налаштування/розташування датчика вологості ґрунту.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Програма поливу не виконується (полив не здійснюється)</b>	Блок керування не надягнений.	→ Надягніть блок керування на корпус.
	Постійно відображає, що батарея розряджена.	→ Вставте нову (лужну) батарею.
	Немає мінімального тиску 0,5 бар.	→ Забезпечити мін. 0,5 бар.
<b>Блок керування поливом перериває полив</b>	Мінімальна кількість споживаної води менше 20 л/год.	→ Підключіть більше крапельниць.
	Вентиль забруднений.	→ Промити в напрямку, що є зворотнім щодо звичайного потоку.



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

## 8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Блок керування поливом	Значення /Одиниця вимірювання	Блок керування поливом	Значення /Одиниця вимірювання
Мін./макс. робочий тиск	0,5 бар/12 бар	Кількість поливів на тиждень, що керуються програмою	макс. 21
Діапазон робочої температури	від 5 °C до 50 °C	Тривалість поливу	3 x 1 хв. – 7 год 59 хв.
Робоча рідина	Прозора прісна вода	Дозволена до використання батарея	1 x 9 В лужно-марганцевокисла (лужна) батарея типу IEC 6LR61
Макс. температура рідини	40 °C	Термін служби батареї	близько 1 року
Кількість поливів за день, що керуються програмою	3		

### Декларація відповідності вимогам:

Текст усієї Декларації відповідності вимогам ЄС доступний за такою адресою в Інтернеті:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

uk

## 9. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

GARDENA Датчик вологості ґрунту	арт. 1867
GARDENA Захист від крадіжки	арт. 1815-00.791.00 замовити через сервісний центр GARDENA

## 10. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

---

### 10.1 Реєстрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 10.2 Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: <https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

## 11. УТИЛІЗАЦІЯ

---

### 11.1 Утилізування системи керування

#### зрошуванням:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС/S.I. 2013 No. 3113)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

#### **ВАЖЛИВО!**

**Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.**

### 11.2 Утилізація батарей:

→ Поверніть використану батарею в магазин або утилізуйте її на комунальному пункті утилізації.

Батарею утилізувати тільки у розрядженому стані.

# Programator de udare Select GARDENA

## Traducerea instrucțiunilor originale.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilitati fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai daca sunt supravegheate sau instruite de catre o persoana responsabila. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

## Utilizare conform destinației:

Programatorul de udare GARDENA este destinat utilizării private în grădinile caselor și în grădinile de hobby, în exclusivitate pentru aplicații în afară, pentru dirijarea sistemelor de irigare și de udare. Programatorul de udare poate fi folosit pentru stropire în timpul concediului.

**PERICOL! Este interzisă folosirea programatorului de udare în scopuri comerciale și industriale și în legătură cu substanțe chimice, alimente și substanțe inflamabile și explozive.**

## 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### Important!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

### Baterie:

**Din motive de siguranță funcționării este permisă numai folosirea unei baterii alcali-magnan de 9 V (alcaline) de tipul IEC 6LR61!**

Pentru a împiedica oprirea programatorului de udare din cauza unei baterii slabe, bateria trebuie înlocuită atunci când simbolul bateriei clipește.

### Punerea în funcțiune:

Montarea programatorului de udare este permisă numai în poziție verticală, cu piulița olandeză în sus, împiedicând astfel pătrunderea apei în loca-

șul bateriei. Pentru o funcționare sigură a programatorului de udare cantitatea minimă de apă dozată este de 20 – 30 l/h. De exemplu pentru comanda sistemului Micro-Dip vor fi necesare minim 10 picurătoare intermediare de 2 litri.

La temperaturi ridicate (peste 70 °C la ecran) se poate întâmpla că afișajul LCD se stinge, însă aceasta nu afectează în nici un fel derularea programului. După răcire afișajul LCD își revine.

Temperatura apei care traversează poate fi de max. 40 °C.

Evitați sarcinile de tracțiune.  
→ Nu trageți de furtunul conectat.



**ATENȚIE!** Dacă memoria electronică se deconectează, ventilul rămâne deschis până când memoria electronică este reconectată.



### **PERICOL! Stop cardiac!**

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.



### **PERICOL! Pericol de asfixiere!**

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

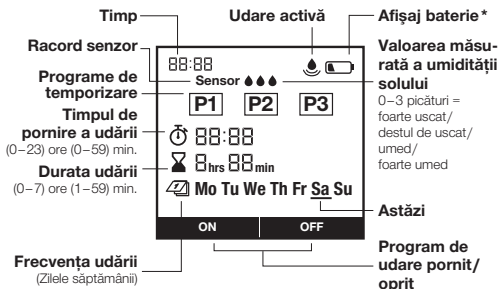
## 2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE → (Fig. A–D)

Un video cu  
setarea găsi  
aici:



### 3. FUNCȚIONARE → (Fig. F)

Prin rotirea butonului puteți modifica setările, respectiv puteți să săriți la următoarea setare. Prin apăsarea tastei butonului rotativ confirmați valorile introduse. Țineți apăsat butonul pentru minim 3 secunde, ecranul se blochează respectiv se deblochează.



- \* aproximativ 1 an prea slab pentru o nouă deschidere
- min. 4 săptămâni
- max. 4 săptămâni
- Pentru a împiedica lipsa udării din cauza unei absențe mai îndelungate sau a unei baterii slabe, vă rugăm să înlocuiți bateria atunci când simbolul bateriei clipește.

### 4. SETARE → (Fig. G–J)

**Fig. G:** 1 Setare oră (ore) | 2 Setare oră (min.) | 3 Setarea zilei (Lu. – Sâ.) | 4 Gata pentru program temporizare

**Fig. H:** 1 Selectare program temporizare | 2 Creare program temporizare | 3 Confirmare program temporizare | 4 Aparat programat

P1, P2, P3 înseamnă programe de temporizare de udare. Puteți salva până la 3 programe de temporizare diferite. Zilele de irigare trebuie selectate și confirmate separat. Ziua curentă a săptămânii este marcată prin subliniere. Cu On/Off se pot activa, respectiv dezactiva separat programe de temporizare.

#### Senzor de umiditate a solului → (Fig. D și I):

După conectarea unui senzor de umiditate a solului apare textul „Senzor” – aceasta poate dura până la 1 minut.

Odată ce solul este suficient de umed, nu se va mai efectua o operațiune de udare conform programului. Udarea manuală este disponibilă independent de aceasta.



#### Senzor de umiditate a solului, art. 1867 (disponibil opțional)

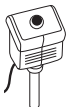
1 Conectarea senzorului

Trebuie stabilit un punct de comutare.

Aceasta reprezintă umiditatea solului începând cu care nu se realizează o udare controlată de timp (a se vedea instrucțiunile de utilizare ale senzorului de umiditate a solului GARDENA).

Pot fi selectate 3 trepte.

- În regimul de funcționare normal se afișează în orice moment treapta actuală măsurată.
- Punctul de comutare, începând cu care senzorul semnalează umiditatea, iar apoi nu se irigă, este selectat prin numărul de trepte.
- 0 puncte la sol argilos  
→ Reacția senzorului la un sol aproape uscat.
- 3 puncte la sol nisipos  
→ Reacția senzorului la un sol foarte umed.



### **Senzor de umiditate a solului, art. 1188 (disponibil opțional, model până în anul 2020)**

Prin regulatorul punctului de comutare de la senzorul de umiditate a solului se setează umiditatea solului de la care udarea pe baza unui program de temporizare nu se mai execută (vezi instrucțiunile de utilizare ale senzorului de umiditate a solului GARDENA).

## **5. ÎNTREȚINEREA → (Fig. E)**

## **6. DEPOZITAREA**



### **Scoaterea din funcțiune:**

- Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.
- Pentru protejarea bateriei aceasta trebuie scoasă (fig. B).
- Păstrați memoria electronică și unitatea de ventil într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.





**Fig. J: 1** Udare activă | **2** Modificare durată udare |

**3** Oprește oricând udare activă

Prin apăsarea tastei  se poate porni sau opri o udare manuală la o oră dorită. Durata poate fi selectată între 1 și 59 de minute.



## 7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
<b>Lipsă indicație afișaj</b>	Bateria este în poziție incorectă.	→ Respectați polaritatea (+/-).
	Bateria este complet goală.	→ Introduceți o nouă baterie (alcalină).
	Temperatura pe ecran este peste 70 °C.	→ Afișajul apare după scăderea temperaturii.
<b>Dacă tasta este acționat, pe afișaj apare</b>  - 	Tastele au fost blocate.	→ Apăsăți pentru 3 secunde tasta  .
<b>Irigarea manuală prin funcția  - nu este posibilă</b>	Este afișată în permanență o baterie goală.	→ Introduceți o nouă baterie (alcalină).
	Robinetul este închis.	→ Deschideți robinetul de apă.
	Memoria electronică nu este conectată.	→ Conectați memoria electronică la carcasă.
	Presiunea minimă de 0,5 nu este prezentă.	→ Asigurați presiunea minimă de 0,5 bar.
<b>Programul de udare nu se execută (lipsă udare)</b>	Introducere/modificare program în timpul și scurt înainte de impulsul de start.	→ Efectuați introducerea/modificarea programului în afara timpilor de pornire programate.
	În prealabil ventilul a fost deschis manual.	→ Evitați eventualele suprapuneri ale programelor.
	Robinetul este închis.	→ Deschideți robinetul de apă.
	Senzorul de umiditate a solului indică umiditate.	→ În caz de secetă verificați setarea/locul de amplasare a senzorului de umiditate.

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Remediu</b>
<b>Programul de udare nu se execută (lipsă udare)</b>	Memoria electronică nu este conectată.	→ Conectați memoria electronică la carcasă.
	Este afișată în permanență o baterie goală.	→ Introduceți o nouă baterie (alcalină).
	Presiunea minimă de 0,5 nu este prezentă.	→ Asigurați presiunea minimă de 0,5 bar.
<b>Programatorul de udare nu închide</b>	Cantitatea minimă este sub 20 l/h.	→ Conectați mai multe picurătoare intermediare.
	Ventil murdar.	→ Clătire în sens contrar curgerii normale.



**NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.**

## 8. DATE TEHNICE

Programator de udare	Valoare /Unitate
Presiunea de funcționare min./max.	0,5 bar/12 bar
Domeniul de temperatură de funcționare	5 °C până 50 °C
Mediu de scurgere	Apă dulce curată
Temperatura maximă a lichidului	40 °C
Udări dirijate de program pe zi	3

Programator de udare	Valoare /Unitate
Udări dirijate de program pe săptămână	max. 21
Durata udării	3 x 1 min. – 7 ore 59 min.
Bateria de folosit	1 x 9 V Alcali- mangan (alcalin) tip IEC 6LR61
Durata de funcționare a bateriei	aproximativ 1 an

### Declarație de conformitate:

Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

**Senzor de umiditate a solului GARDENA**

**art. 1867**

**Siguranța împotriva furtului GARDENA**

**art. 1815-00.791.00 prin GARDENA Service**

## 10. GARANȚIE/SERVICE

---

### 10.1 Înregistrarea produsului:

Înregistrați-vă produsul la [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 10.2 Service:

Găsiți actualele informațiile de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- Romania:  
<https://www.gardena.com/ro/asistenta/advice/contact/>
- Alte țări:  
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## 11. ELIMINARE CA DEȘEU

---

### 11.1 Eliminarea programatorului de udare:

(conform directivei 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

### **IMPORTANT!**

**Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.**

### 11.2 Dispunere ca deșeu a bateriei:

→ Bateriile uzate se predau la una dintre punctele de vânzare sau se dispun ca deșeu prin punctele de colectare comunale.

Bateriile se dispun ca deșeu numai dacă sunt descărcate.

# GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı Select

## Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürlü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

## Amacına uygun kullanım:

GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı hususi kullanımda ev ve hobi bahçesinde sadece dış alanda, yağmurlama ve sulama sistemlerinin kumandası için öngörülmüştür. Sulama Bilgisayarı ve aparatı tatil sırasında otomatik sulama için kullanılabilir.

**TEHLİKE! GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı endüstriyel uygulamalarda ve kimyasallar, gıda maddeleri, yanıcı ve patlayıcı maddelerle bağlantılı olarak kullanılmamalıdır.**

## 1. EMNİYET BİLGİLERİ

### Önemli!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

### Pil:

**Fonksiyon güvenliği nedenlerinden dolayı IEC 6LR61 tipi 9 V alkali-mangan pil (alkalin) kullanılmalıdır!**

Uzun süre dışarıda olduğunuzda Sulama Bilgisayarı ve aparatının zayıf pil yüzünden devre dışı kalmasını önlemek için pil simgesi yanıp söndüğünde pil değiştirilmelidir.

### Devreye alma:

Sulama Bilgisayarı ve aparatı, pil bölmesine su girmesini engellemek için sadece rakor somunu

yukarı bakar şekilde dik olarak monte edilmelidir. Sulama Bilgisayarı ve aparatının güvenli anahtar-lama fonksiyonu için asgari su verme miktarı 20 – 30 l/sa değerindedir. Ör. Mikro-Drip-Sistem kumandası için min. 10 adet 2 litre damlalık gerekir.

Yüksek sıcaklıklarda (ekranda 70°C üzeri) LCD ekran kapanabilir, bunun program akışına herhangi bir etkisi yoktur. Soğuma sonrasında LCD ekran tekrar belirir.

Akan suyun sıcaklığı maks. 40°C olabilir.

Çekme yüklerinden kaçının.  
→ Bağlı hortumdan çekmeyin.



**DİKKAT!** Valf açırken kontrol ünitesi çekilirse valf, kontrol ünitesi tekrar takılana kadar açık kalır.



### **TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!**

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.



### **TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!**

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

## 2. DEVREYE ALMA → (Şek. A–D)

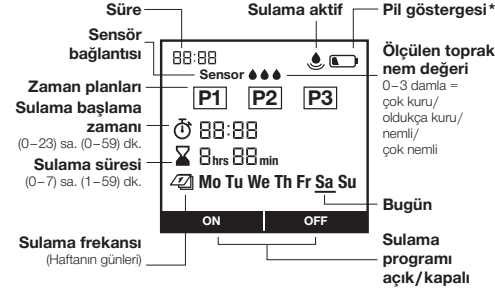
tr

**Ayar ile ilgili bir videoyu burada bulabilirsiniz:**



### 3. FONKSİYON → (Şek. F)

Düğmeyi döndürerek ayarları değiştirebilir veya son-  
raki ayara geçebilirsiniz. Döner düğmeye basarak  
ilgili girişi onaylarsınız. Düğmeyi en az 3 saniye basılı  
tutarsanız ekran kilitletir veya kilidi açılır.



- \* maks. 1 yıl  
 min. 4 hafta  
 maks. 4 hafta

Yeniden açma için çok zayıf  
Uzun süreli bir yoklukta zayıf pil nedeniyle sulama kesintisini önlemek için pil sembolü yanıp söndüğünde lütfen pili değiştirin.

### 4. AYAR → (Şek. G–J)

**Şek. G:** 1 Saat ayarla (sa.) | 2 Saat ayarla (dk.) |  
3 Gün ayarla (Pt. – Pa.) | 4 Zaman planı için hazır

**Şek. H:** 1 Zaman planı seç | 2 Zaman planını ayarla |  
3 Zaman planı onayla | 4 Cihaz programlanmış Set =  
Bağlı sensör

P1, P2, P3, sulama için zaman planlarını tanımlar. En fazla 3 bağımsız zaman planı kaydedebilirsiniz. Sulama günleri tek tek seçilip onaylanmalıdır. Güncel gün, bir alt çizgi ile işaretlenmiştir. On/Off ile, zaman planları tek tek etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir.

### GARDENA Toprak Nem Sensörü → (Şek. D ve I):

Bir Toprak Nem Sensörü bağlandıktan sonra “Sensör” göstergesi belirir – bu 1 dakika kadar sürebilir. Toprak yeterince nemli olduğunda planlamaya göre sulama işlemi gerçekleştirilmez. Bundan bağımsız olarak manuel sulama yapılabilir.



### GARDENA Toprak Nem Sensörü, Ürün 1867 (isteğe bağlı temin edilebilir)

1 Sensörün bağlanması

Ardından bir devre noktası belirlenmelidir.

Bu, zaman kontrollü bir sulamanın artık uygulanmadığı toprak nemidir (bkz. GARDENA toprak nem sensörü işletim kılavuzu).

3 kademe seçilebilir.

- Normal işletimde, mevcut güncel ölçülen kademe her an gösterilir.
- Sensörün nem bildirdiği ve ardından artık sulama yapılmadığı devreye alım noktası kademelerin sayısı üzerinden seçilir.
- 0 puan, killi toprakta  
→ Daha çok kuru olan zeminde sensör eylemi.
- 3 puan, kumlu toprakta  
→ Çok ıslak zeminde sensör eylemi.




**GARDENA Toprak Nem Sensörü,  
Ürün 1188 (isteğe bağlı temin edilebilir,  
2020'ye kadar olan model)**

Toprak Nem Sensöründeki şalt noktası regülatörü üzerinden sulamanın zaman planına göre yapılmadığı toprak nemi ayarlanır (bakınız Kullanma Kılavuzu GARDENA Toprak Nem Sensörü).

**Şek. J: 1** Aktif sulama | **2** Sulama süresi değiştir |

**3** Aktif sulamayı her zaman durdur

 tuşuna basarak manuel bir sulama istenen zamanda başlatılabilir veya durdurulabilir. Süre, 1 ile 59 dakika arasından seçilebilir.

## 5. BAKIM → (Şek. E)

## 6. DEPOLAMA






**Devre dışına çıkarma:**

→ Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.


- Pilleri korumak için çıkartmanız tavsiye edilir (Şek. B).
- Kontrol ünitesi ve valf ünitesini kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.



## 7. HATA GİDERME

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
<b>Ekran göstergesi yok</b>	Pil yanlış takılmış.	→ Kutup konumuna (+/-) dikkat edin.
	Pil tamamın boş.	→ Yeni bir (alkalin) pil takın.
	Ekrandaki sıcaklık 70 °C üzerinde.	→ Gösterge sıcaklık düşürüldükten sonra görüntülenir.
<b>Tuş kullanıldığında ekran  gösterir</b>	Tuşlar kilitlendi.	→  tuşuna 3 saniyeliğine basın.
<b> - onksiyonu üzerinden manuel sulama mümkün değildir</b>	Pil boş sürekli görüntülenir.	→ Yeni bir (alkalin) pil takın.
	Su musluğu kapalı.	→ Su musluğunu açın.
	Kontrol ünitesi takılı değil.	→ Kontrol ünitesini mahfazaya takın.
	Asgari basınç 0,5 bar mevcut değil.	→ Min. 0,5 bar sağlayın.
<b>Sulama programı uygulanmıyor (sulama yok)</b>	Başlatma palsı sırasında veya kısa süre öncesinde program girişi/değişikliği.	→ Program girişini/değişikliğini programlanmış başlama zamanları haricinde yapın.
	Valf daha önce manuel açılmış.	→ Olası program kesişmelerinden kaçının.
	Su musluğu kapalı.	→ Su musluğunu açın.
	Toprak nem sensörü nem bildiriyor.	→ Kurulukta toprak nem sensörünün ayarını/konumunu kontrol edin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
<b>Sulama programı uygulanmıyor (sulama yok)</b>	Kontrol ünitesi takılı değil.	→ Kontrol ünitesini mahfazaya takın.
	Pil boş sürekli görüntülenir.	→ Yeni bir (alkalin) pil takın.
	Asgari basınç 0,5 bar mevcut değil.	→ Min. 0,5 bar sağlayın.
<b>Sulama Bilgisayarı ve aparatı kapanmıyor</b>	Asgari alım miktarı 20 l/sa altında.	→ Daha fazla damlalık bağlayın.
	Valf kirlidir.	→ Normal akışın tersi yönde yıkama.

 **BİLGİ:** Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

## 8. TEKNİK ÖZELLİKLER

Sulama Bilgisayarı ve aparatı	Değer /Birim
Min./maks. işletim basıncı	0,5 bar/12 bar
İşletim sıcaklığı aralığı	5 °C ila 50 °C
Akış maddesi	Berrak tatlı su
Maks. madde sıcaklığı	40 °C
Günlük program kumandalı sulamalar	3

Sulama Bilgisayarı ve aparatı	Değer /Birim
Haftalık program kumandalı sulamalar	maks. 21
Sulama süresi	3 x 1 dk. – 7 sa. 59 dk.
Kullanılacak pil	1 x 9 V Alkali mangan (alkalin) tip IEC 6LR61
Pilin işletim ömrü	yakl. 1 yıl

### Uygunluk beyanı:

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Toprak Nem Sensörü

Ürün 1867

GARDENA Hırsız emniyeti

GARDENA servisi üzerinden Ürün 1815-00.791.00

## 10. GARANTİ/SERVİS

### 10.1 Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) adresinden kaydedin.

### 10.2 Servis:

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

## 11. TASFIYE

### 11.1 Sulama kontrolünün bertaraf edilmesi:

(2012/19/AB/S.I. 2013 No. 3113 sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

### 11.2 Pilin tasfiyesi:

→ Tükenmiş pilleri satış noktalarından birine geri verin veya belediyenizin tasfiye noktalarından birinde tasfiye edin.

Pili sadece deşarj olmuş halde tasfiye edin.

tr

### ÖNEMLİ!

Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

# GARDENA Система за контрол на напояването Select

## Превод на оригиналната инструкция.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

## Употреба по предназначение:

Системата за контрол на напояването GARDENA е предназначена за лична употреба в домашни и хоби градини изключително за употреба навън за управление на пръскачки и напоителни системи. Системата за контрол на напояването може да бъде използвана за автоматично напояване през време на отпуската.

**ОПАСНОСТ! Системата за контрол на напояването GARDENA не трябва да бъде използвана в промишлеността и заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими и експлозивни вещества.**

## 1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### Важно!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### Батерия:

От съображения за функционална безопасност трябва да бъде използвана само една 9 V алкално-манганова батерия (алкална) тип IEC 6LR61!

При продължително отсъствие, за да предотвратите загубата на системата за контрол на напояването от слаба батерия, батерията трябва да бъде заменена, когато мига символът-батерия.

### Въвеждане в експлоатация:

Системата за контрол на напояването трябва да бъде монтирана само вертикално със съе-

bg

динителната гайка нагоре, за се избегне проникване на вода в гнездото на батерията. Минималното отдавано количество вода за сигурна функция на включване на системата за контрол на напояването е 20 – 30 л/ч, напр. за управление на система за капково напояване са необходими мин. 10 броя 2-литрови капкопреобразувателя.

При високи температури (над 70 °С на дисплея) е възможно LCD-дисплея да изгасне; това няма никакво влияние върху изпълнението на програмата. След охлаждане LCD-дисплеят се появява отново.

Температурата на преминаващата вода може да бъде макс. 40° С.

Избягвайте натоварване предизвикващо разтягане.

→ Не дърпайте при свързания маркуч.



**ВНИМАНИЕ!** Ако контролера бъде изваден при отворен клапан, клапанът оста-

ва отворен дотогава, докато контролерът бъде поставен отново.



### **ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!**

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.



### **ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!**

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

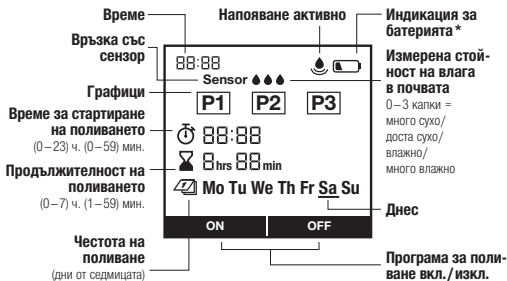
## 2. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ → (фиг. А–D)

Тук можете да намерите видео за настройка:



### 3. ФУНКЦИОНИРАНЕ → (фиг. F)

Чрез завъртане на копчето, можете да промените настройките или да преминете към следващата настройка. С натискане на въртящия се бутон потвърждавате съответния запис. Задръжте бутона минимум 3 сек, дисплеят се заключва или отключва.



- \* макс. 1 година    твърде слаба за ново отваряне
- мин. 4 седмици
- макс. 4 седмици
- При продължително отсъствие, за да предотвратите отпадане на наполяването поради изтощена батерия, моля, заменете батерията, когато мига символът-батерия.

### 4. НАСТРОЙКА → (фиг. G-J)

**Фиг. G: 1** Настройка на час (ч.) | **2** Настройка на час (мин.) | **3** Настройка на ден (пон. – нед.) | **4** Готов за график

**Фиг. H: 1** Избор на график | **2** Настройка на график | **3** Потвърждаване на график | **4** Програмиране на устройство

P1, P2, P3 показват графици за наполяване. Можете да запаметите до 3 независими графика за поливане. Дните за наполяване трябва да бъдат избрани и потвърдени индивидуално. Актуалният ден от седмицата е маркиран с долна черта. С On/Off индивидуално могат да бъдат активирани или деактивирани графици.

#### Сензор за влага в почвата → (фиг. D и I):

След свързване на сензор за влага в почвата се появява текста „Сензор“ – това може да продължи до 1 мин.

След като почвата е достатъчно влажна, няма да се извършва поливане по график. Ръчното поливане е зададено независимо от това.

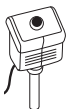


#### Сензор за влага в почвата, Арт. 1867 (доставя се по желание)

**1** Свързване на сензор

Тогава трябва да се зададе точка на превключване. Това е влагата в почвата, от която няма да бъде изпълнено наполяване по график (виж инструкцията за експлоатация на GARDENA за сензор за влага в почвата). Могат да се изберат 3 степени.


- В нормален режим по всяко време се показва текущото измерено ниво.
- Точката на превключване, от която сензорът отчита влажност и след това не се полива, се избира чрез броя на степените.
- 0 точки при глинеста почва  
→ Реакция на сензора при доста суха почва.
- 3 точки при пясъчлива почва  
→ Реакция на сензора при много влажна почва.



**Сензор за влага в почвата,  
Арт. 1188 (доставя се по желание,  
Модел до 2020)**

Чрез регулатора за превключване на сензора за влага в почвата се настройва влагата в почвата, от която няма да бъде изпълнено напояване по график (виж инструкцията за експлоатация на GARDENA за сензора за влага в почвата).

**Фиг. J: 1** Активно поливане | **2** Промяна на продължителността на поливането | **3** Спиране на поливането по всяко време

С натискане на бутон  може да бъде стартирано или спряно ръчно поливане в момент по желание. Може да бъде избрана продължителност между 1 и 59 минути.

## 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

→ (фиг. E)

## 6. СЪХРАНЕНИЕ






**Сваляне от експлоатация:**

- Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.
- За съхранение на батерията същата трябва да бъде извадена (фиг. B).
- Съхранявайте контролера и клапаниния възел на сухо, затворено и защитено от замръзване място.



## 7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
<b>На дисплея няма индикация</b>	Неправилно поставена батерия.	→ Обърнете внимание на положението на полюсите (+/-).
	Батерията е напълно изтощена.	→ Поставете нова (алкална) батерия.
	Температурата на дисплея е по-висока от 70 °C.	→ Индикацията ще се появи след понижаване на температурата.
<b>Дисплеят показва , когато бъде задействан бутонът</b>	Бутоните са били блокирани.	→ Натиснете бутона  за 3 секунди.
<b>Не е възможно ръчно поливане чрез функцията </b>	Непрекъснато се показва изтощена батерия.	→ Поставете нова (алкална) батерия.
	Кранът за вода е затворен.	→ Отворете крана за вода.
	Контролерът не е поставен.	→ Поставете контролера върху корпуса.
	Не е налице минимално налягане от 0,5 бара.	→ Осигурете мин. 0,5 бара.
<b>Програмата за поливане не се изпълнява (не се полива)</b>	Въвеждане/промяна на програмата по време или малко преди стартов импулс.	→ Да се изпълни въвеждане/промяна на програмата извън програмираните времена за стартиране.
	Преди това клапанът е бил отворен ръчно.	→ Избягвайте евентуални дублирания на програми.
	Кранът за вода е затворен.	→ Отворете крана за вода.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
<b>Програмата за поливане не се изпълнява (не се полива)</b>	Сензорът за влага в почвата отчита за влажност.	→ При сухост проверете настройката/ местоположението на сензора за влага в почвата.
	Контролерът не е поставен.	→ Поставете контролера върху корпуса.
	Непрекъснато се показва изтощена батерия.	→ Поставете нова (алкална) батерия.
	Не е налице минимално налягане от 0,5 бара.	→ Осигурете мин. 0,5 бара.
<b>Системата за контрол на напояването не затваря</b>	Минималното приемано количество е под 20 л/ч.	→ Включете повече капкопреобразователи.
	Клапанът е замърсен.	→ Изплакнете в обратна посока на нормалния поток.



**УКАЗАНИЕ:** При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Система за контрол на напояването	Стойност /Мярка	Система за контрол на напояването	Стойност /Мярка
Мин./ макс. работно налягане	0,5 bar/12 bar	Програмно-контролирани поливания на седмица	макс. 21
Диапазон на работната температура	5 °C до 50 °C	Продължителност на поливането	3 x 1 мин. – 7 ч. 59 мин.
Протичащ флуид	Чиста прясна вода	Батерия за използване	1 x 9 V алкално-манганова (алкална) тип IEC 6LR61
Макс. температура на водата	40 °C	Продължителност на работа на батерията	около 1 година
Програмно-контролирани поливания на ден	3		

### Декларация за съответствие:

Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Сензор за влага в почвата

Арт. 1867

GARDENA Защита срещу кражба

Арт. 1815-00.791.00 чрез сервисна служба на GARDENA

bg

## 10. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ

---

### 10.1 Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 10.2 Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България: <https://www.gardena.com/bg/poddrajka/savet/kontakt>

## 11. ИЗХВЪРЛЯНЕ

---

### 11.1 Изхвърляне на системата за управление на напояването:

(съгласно Директива 2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

### 11.2 Изхвърляне на батерията:

→ Върнете използваната батерия в някое от местата за продажба или чрез Вашата местна служба за събиране на отпадъци.

Изхвърлете батерията само когато е изтощена.

bg

### **ВАЖНО!**

**Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.**

# GARDENA Sistemi i kontrollit të vaditjes Select

**Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.**



Për arsye sigurie ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç si dhe nga personat të cilët nuk janë njohur me këtë manual. Personave me aftësi të kufizuara fizike apo mendore ju lejohet përdorimi i këtij prodhimi vetëm në qoftë se mbikëqyren apo udhëzohen nga ndonjë person kompetent. Fëmijët duhen mbajtur nën kontroll, për të garantuar, që ato nuk luajnë me produktin. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

## 1. KËSHILLA SIGURIE

### **Me rëndësi!**

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

### **Bateria:**

**Për shkak të sigurisë së funksionimit lejohet të përdoret vetëm një bateri 9 V alkali-man-gan (alkalinë) tip IEC 6LR61!**

### **Përdorimi i parashikuar:**

GARDENA Sistemi i kontrollit të vaditjes është i projektuar për përdorim privat në kopshtet e shtëpisë dhe amatore për përdorim ekskluzivisht në ambientet e jashtme për kontrollin e sistemeve të shiut dhe vaditjes. Sistemi i kontrollit të vaditjes mund të vendoset për vaditjen automatike gjatë pushimeve.

**RREZIK! GARDENA Sistemi i kontrollit të vaditjes nuk duhet të përdoret në përdorime industriale dhe në lidhje me kimikate, artikuj ushqimorë, lëndë lehtësisht të ndezshme dhe shpërthyes.**

Për të evituar një avari të sistemit të kontrollit të vaditjes për shkak të një baterie të dobët, gjatë një mungese të gjatë, bateria duhet të ndërrohet kur simboli i baterisë pulson kuq.

### **Vënia në përdorim:**

Sistemi i kontrollit të vaditjes duhet të montohet vetëm vertikalisht me dadon bashkuese lart, për

të evituar futjen e ujit në dhomën e baterisë.  
Prurja maksimale e ujit për një funksion të sigurt aktivizimit për sistemin e kontrollit të vaditjes është 20 – 30 l/h. p.sh. për kontrollin e sistemit micro drip nevojiten të paktën 10 copë pikues 2 litra.

Në temperatura të larta (mbi 70 °C në ekran) mund të ndodhë që ekranin LCD të fiket; kjo nuk ka asnjë efekt në ecurinë e programit. Pas ftohjes, ekranin LCD shfaqet sërish.

Temperatura e ujit që qarkullon duhet të jetë maks. 40°C.

Evitoni ngarkesat e rezistencës në këputje.  
→ Mos e tërhiqeni zorrën e lidhur.



**VINI RE!** Nëse tërhiqet pjesa e kontrollit kur valvula është e hapur, valvula qëndron e hapur për aq kohë sa pjesa e kontrollit të lidhet sërish.



### **RREZIK! Pushim zemre!**

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.



### **RREZIK! Rreziku i mbytjes!**

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

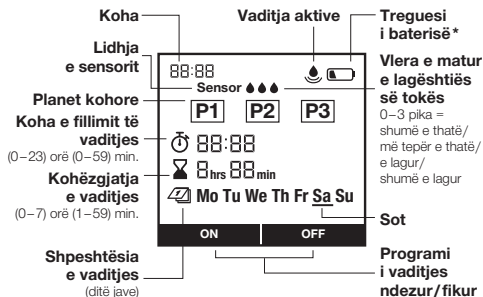
## 2. VËNIA NË PËRDORIM → (Fig A–D)

Këtu gjeni  
një video për  
rregullimin:



### 3. FUNKSIONI → (Fig F)

Duke rrotulluar butonin mund të ndryshoni rregullimet ose të kaloni në rregullimin vijues. Duke shtypur butonin rrotullues ju konfirmoni të dhënën përkatëse. Nëse e mbani butonin të shtypur minimumi 3 sekonda, ekrani bllokohet ose zhblokohet.



- \* maks. 1 vit
- min. 4 javë
- maks. 4 javë

shumë i dobët për hapje të re  
Për të evituar një avari të vaditjes për shkak të një baterie të dobët, lutemi ndërrojeni baterinë kur pulson simboli i baterisë.

### 4. RREGULLIMI → (Fig G–J)

**Fig G:** **1** rregullo orën (orë) | **2** rregullo orën (min.) | **3** rregullo ditën (E hënë– E diel) | **4** gati për planin kohor

**Fig H:** **1** zgjidh planin kohor | **2** rregullimi i planit kohor | **3** konfirmo planin kohor | **4** pajisja e programuar P1, P2, P3 përshkruajnë planet kohore për vaditje. Ju mund të ruani deri në 3 plane kohore të pavarura. Ditët e vaditjes duhet të zgjidhen dhe konfirmohen veç e veç. Dita aktuale e javës shënohet me një vizë poshtë. Me On/Off mund të aktivizohen ose çaktivizohen veç e veç planet kohore.

#### Sensori i lagështisë së tokës → (Fig D dhe I):

Pas lidhjes së një sensorit të lagështisë së tokës shfaqet teksti “Sensori, – kjo mund të zgjasë deri në 1 min. Ujitja e planifikuar nuk do të kryhet nëse taka është mjaftueshëm e lagur. Vaditja manuale bëhet në mënyrë të pavarur nga kjo.



#### Sensori i lagështisë së tokës, Art. 1867 (disponohet në mënyrë opsionale)


- 1 Lidhja e sensorit  
Pastaj një pikë ndezejeje duhet të caktohet. Kjo është lagështia e tokës nga e cila nuk kryhet vaditja e kontrolluar në kohë (shih Manuali i përdorimit GARDENA Sensori i lagështisë së tokës). Mund të zgjidhen 3 shkallë.
  - Në operimin normal tregohet në çdo kohë shkalla e matur aktualisht.

- Pika e ndezjes, nga e cila sensori njofton lagështi dhe pastaj nuk vaditet, zgjidhet nëpërmjet numrit të shkallëve.
- 0 pikë në tokë argjilore
  - Reagimi i sensorit kur toka është e thatë.
- 3 pikë në tokë ranore
  - Reagimi i sensorit kur toka është shumë e lagësht.



**Sensori i lagështisë së tokës,  
Art. 1188 (disponohet në mënyrë  
opsionale, modeli deri 2020)**

Nëpërmjet rregulluesit në sensorin e lagështisë së tokës rregullohet lagështia e tokës nga e cila nuk kryhet vaditja sipas planit kohor (shih Manuali i përdorimit GARDENA Sensori i lagështisë së tokës).

**Fig J: 1** vaditja aktive | **2** ndrysho kohëzgjatjen e vaditjes | **3** ndalo në çdo kohë vaditjes aktive  
Duke aktivizuar butonin  mund të niset ose ndalohet një vaditje manuale në një kohë të

dëshiruar. Kohëzgjatja mund të zgjidhet midis 1 dhe 59 minutave.

## 5. MIRËMBAJTJA → (Fig E)

## 6. MAGAZINIMI






**Nxjerrja jashtë funksionimit:**

- Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.
- Për ta ruajtur baterinë, është mirë që ajo të hiqet (Fig B).
- Ruajini pjesën e kontrollit dhe njësinë e valvulës në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

## 7. NDREQJA E GABIMEVE

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Nuk ka tregues në ekran	Bateria është vënë gabim.	→ Vini re vendosjen e poleve (+/-).
	Bateria është komplet bosh.	→ Vendosni një bateri (alkaline) të re.



<b>Problemi</b>	<b>Shkaku i mundshëm</b>	<b>Ndihma</b>
<b>Nuk ka tregues në ekran</b>	Temperatura në ekran është më e lartë se 70 °C.	→ Ekran i shfaqet pas rënies së temperaturës.
<b>Ekran tregon  kur aktivizohet butoni</b>	Butonat janë bllokuar.	→ Shtypni butonin  për 3 sekonda.
<b>Vaditja manuale nëpërmjet funksionit  - nuk është e mundur</b>	Tregohet vazhdimisht bateria bosh.	→ Vendosni një bateri (alkaline) të re.
	Rubineti është i mbyllur.	→ Hapeni rubinetin.
	Pjesa e kontrollit nuk është e futur.	→ Futeni pjesën e kontrollit në kasë.
	Nuk disponohet presioni minimal 0,5 bar.	→ Suguroni min. 0,5 bar.
<b>Nuk ekzekutohet programi i vaditjes (nuk ka vaditje)</b>	Futje/ ndryshim i programit gjatë ose pak para impulsit të fillimit.	→ Kryeni futjen/ ndryshimin e programit jashtë kohëve të fillimit të programuara.
	Valvula është hapur më parë manualisht.	→ Evitoni mbivendosje të mundshme të programeve.
	Rubineti është i mbyllur.	→ Hapeni rubinetin.
	Sensori i lagështisë së tokës njofton lagështi.	→ Kontrolloni rregullimin/ vendndodhjen e sensorit të lagështisë së tokës nëse vendi është i tharë.
	Pjesa e kontrollit nuk është e futur.	→ Futeni pjesën e kontrollit në kasë.
	Tregohet vazhdimisht bateria bosh.	→ Vendosni një bateri (alkaline) të re.
	Nuk disponohet presioni minimal 0,5 bar.	→ Suguroni min. 0,5 bar.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
<b>Sistemi i kontrollit të vaditjes nuk mbyllet</b>	Sasia minimale e prurjes është poshtë 20 l/h. Valvula është e ndotur.	→ Lidhni më shumë pikues. → Pastroni në drejtim të kundërt të prurjes.



**KËSHILLË:** Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojeni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

## 8. TË DHËNAT TEKNIKE

Sistemi i kontrollit të vaditjes	Vlera /Njësia
<b>Presioni min./mak. i operimit</b>	0,5 bar/12 bar
<b>Gama e temperaturës së operimit</b>	5 °C deri 50 °C
<b>Lëngu i prurjes</b>	Ujë i ëmbël i kthjellët
<b>Temperatura maks. e lëngjeve</b>	40 °C
<b>Vaditje e kontrolluar nga programi çdo ditë</b>	3

Sistemi i kontrollit të vaditjes	Vlera /Njësia
<b>Vaditje e kontrolluar nga programi çdo javë</b>	maks. 21
<b>Kohëzgjatja e vaditjes</b>	3 x 1 min. – 7 orë 59 min.
<b>Bateria që do të përdoret</b>	1 x 9 V Alkali- mangan (alkalinë) tip IEC 6LR61
<b>Koha e operimit të baterisë</b>	afërsisht 1 vit

### Deklarata e konformitetit:

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të KE disponohet në adresën e mëposhtme të internetit:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. AKSESORË/PJESË KËMBIMI

**GARDENA Sensori i lagështisë së tokës**

**Art. 1867**

**GARDENA Pajisja e mbrojtjes kundër vjedhjes**

**Art. 1815-00.791.00 porositet nëpërmjet servisit GARDENA**

## 10. GARANCIA/SERVISI

### 10.1 Regjistrimi i produktit:

Regjistrojeni produktin tuaj te [gardena.com/registration](https://gardena.com/registration).

### 10.2 Servisi:

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## 11. ASGJËSIMI

### 11.1 Hedhja e kontrolluesit të vaditjes:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

### ME RËNDËSI!

**Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.**

### 11.2 Asgjësimi i baterisë:

→ Kthejini bateritë e përdorura në një pikë shitjeje ose asgjësojini në një landfill komunal.

Asgjësojini bateritë vetëm në gjendje të shkarkuar.

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durrës  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Prestio Norlog  
Lote 7  
Bernavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**

AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
massisohanyan@icloud.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/  
kontakt/

100

**Azerbaijan**

Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
AfterSales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**

M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**

ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Hercegovina**

Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customer.service@  
husqvarnagroup.com

**Chile**

REPRESENTACIONES JICE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jice.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No 207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**

Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Montelegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)  
2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jeseník 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardena.dk@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licye  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**

Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Juurakotitie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
#70, Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λασηρ, Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
ΕΜΑΘΙΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**

Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf  
Vikurhvart 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

 **India**

B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

 **Iraq**

Al-Shiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliyah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 46 75

 **Ireland**

Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

 **Israel**

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

 **Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

 **Japan**

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

 **Kazakhstan**

TOO "Ламед"  
*Russian*  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Тажикбаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

 **Kazakh**

Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тәжікбаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

 **Kuwait**

Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

 **Kyrgyzstan**

OJSC Alye Maki  
Av. Moladayta Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 12 322115

 **Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

 **Lebanon**

Tecnomec  
Saifra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

 **Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

 **Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

 **Malaysia**

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 997  
oase@glomedic.com.my

 **Malta**

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Rabat - (+356) 2145 4289

 **Mauritius**

Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

 **Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

 **Moldova**

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

 **Mongolia**

Soyol Gardening Shop  
Narnii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyol@maginet.mn

 **Morocco**

Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

 **Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

 **Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

 **New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

 **North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Krawarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

 **Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

 **Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

 **Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

 **Paraguay**

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

 **Peru**

Sieras y Herramientas  
Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

 **Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

 **Poland**

Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenícká 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

 **Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
Soseaua Odaiei 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**

000 „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Faraqo Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571165  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

102

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriestrasse 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Beyers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kerkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuh Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole  
et maritime  
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

**Türkiye**

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping  
Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**

AT «Альвест»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н, с.  
Петропавлівська Борщагівка Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**

FELISA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**

AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy OFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998)-93-5414141 /  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**

Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet thu –  
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan  
Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**

Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw



1891-29.960.06/0124

© GARDENA Manufacturing GmbH; D-89079 Ulm; http://www.gardena.com